Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 104 (1986)

Heft: 101

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 67.–, halbj. Fr. 40.–, Ausland Fr. 85.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ✆ 031 65 11 11, pro mm 64 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 67.–, un semestre fr. 40.–, étranger fr. 85.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ✆ 031 65 11 11, le mm 64 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 101 – 1709

Bern, Samstag, 3. Mai 1986 — 104. Jahrgang
Berne, samedi, 3 mai 1986 — 104e année

No 101 – 3. 5. 1986

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 344367–344405

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Quartal 1986.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) – Banque nationale suisse (situation).

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (2018²)

Gemeinschuldner: **Christen Emil Benjamin,** geb. 9. April 1923, von Basel und Bubendorf BL, früher Möhrlistrasse 92, Zürich 6, nun Rothstrasse 14, 8057 Zürich, Inhaber der Einzelfirma «Emil B. Christen, impresa di costruzione», Agarone/Zürich.

Eigentümer der folgenden abzuklärenden Grundstücke in Cugnasco/Agarone TI:

Parzelle Nr. 1289 (Einfamilienhaus mit Schwimmbad und Fischteich, rd. 28 000 m²),

ferner diverse Land-/Waldparzellen, rd. 42 000 m²:
Parzellen Nrn. 50, 60, 116/1, 1147, 1153, 1228, 1289, 1294, 1821, 2017, 2025, 2026, 2034, 2037, 2400, 2401, 2402, 2444, 2445, 2595, 2615, 2644, 2693, 3028, 3029, 3109, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3119, 3121, 3122, 3134, 3135, 3138, 3221, 3232,

ferner ½ Miteigentum an Parzelle Nr. 1156, 3/16 an Parzelle Nr. 1290.

Datum der Konkurseröffnung: 13. März 1986.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. Mai 1986; für Dienstbarkeiten: bis 23. Mai 1986.

Falls Änderungen/Ergänzungen von Grundstücken vorzunehmen sind, erfolgt für die Anmeldung von Dienstbarkeiten gemäss Art. 123 VZG eine entsprechende Publikation im Amtsblatt des Kantons Tessin.

8028 Zürich, den 25. April 1986

Konkursamt Fluntern-Zürich
Postfach 150, 8028 Zürich
Neuenschwander, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2044)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: **Rud. Itschner & Co. AG,** Fabrikation, Montage und Vertrieb von Stahl-, Metall- und Fassadenkonstruktionen usw., mit Sitz in 8037 Zürich, Wunderlistrasse 47, und Werk in Regensdorf, Althardstrasse 141.

Datum der Konkurseröffnung: 24. April 1986.

Die Art der Durchführung und die Eingabefrist werden später bekanntgegeben.

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin werden aufgefordert, ihre Schulden nur noch durch Zahlung an das Konkursamt Unterstrass-Zürich (ZKB, Fil. Unterstrass, Kto. 1114–0716.008) und nicht mehr durch Überweisung auf Bankkontos der Gemeinschuldnerin zu tilgen.

8042 Zürich, den 29. April 1986

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
U. Bürgi, Notar-Stellvertreter

Ct. de Berne (2021)

Failli: **Bessire René-André,** né le 10 janvier 1944, originaire de Péry-Reuchenette BE, commerçant, rue du Faubourg 2, 2520 La Neuveville. Actuellement: 6612 Ascona.

Propriétaire des immeubles suivants:

1. Ban de Tavannes, feuillet no 68, Grand'rue 49, contenance de 194 m², habitation de 4 appartements et 1 garage.
2. Ban de Tavannes, feuillet no 1505, rue des Tilleuls, jardin d'une contenance de 343 m².
3. Ban de La Chaux-de-Fonds, feuillet no 1760, rue Fritz Courvoisier 15, contenance de 325 m², bâtiment actuellement inhabitable.
4. Ban de Renan, feuillet no 82, route Cantonale 7, contenance de 445 m², habitation de 6 à 8 logements très vétuste.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 septembre 1985 selon art. 171 LP, 317 ch. 8 Cpcb (voir aussi avis préalable d'ouverture de faillite du 23 octobre 1985).

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 23 mai 1986, pour l'indication des servitudes: 23 mai 1986.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 25 septembre 1985, exceptées les créances hypothécaires.

2520 La Neuveville, le 25 avril 1986

Office des faillites, La Neuveville
Le substitut: G. Racine

Kt. Luzern (2075)

Gemeinschuldnerin: **Roelli Paula,** geb. 28. November 1940, von Luzern, Winkelriedstrasse 56, Luzern, Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Paula Roelli Möbel, früher Repol Paula Roelli, Luzernerstrasse 45, Littau.

Konkurseröffnung: 27. März 1986 zufolge Wechselbetreibung.

Eingabefrist: bis 23. Mai 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 30. April 1986 — Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (2076)

Gemeinschuldnerin: Frau **Kocyigit Aynur,** geb. 10. Januar 1955, türkische Staatsangehörige, Verdrahterin, Moosstrasse 7a, Buchrain, Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Frau Kocyigit, Handel und Vermittlungen, Buchfeldring 3, Buchrain.

Konkurseröffnung: 25. April 1986 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 23. Mai 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 30. April 1986 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (2077)

Gemeinschuldner: **Kocyigit Bülent,** geb. 3. Oktober 1955, türkischer Staatsangehöriger, Schleifer, Moosstrasse 7a, Buchrain.

Konkurseröffnung: 25. April 1986 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 23. Mai 1986.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 30. April 1986 — Konkursamt Luzern-Land

Kt. Uri (2073)

Gemeinschuldner: **Mathys Otto,** mit Aufenthalt in Frenkendorf BL.

Konkurseröffnung: 13. März 1986. Entscheid Landgerichtspräsidium Uri.

Eingabefrist: binnen einem Monat seit vorliegender Publikation.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 28. Mai 1986, 10 Uhr, Hotel Schlüssel, 6460 Altdorf.

6460 Altdorf, den 29. April 1986

Konkursamt Uri II:
lic. iur. Ruedi Herger

Kt. Zug (2079)

Gemeinschuldnerin: **Omniplex Communications AG**, Sihlbruggstrasse 105, 6340 Baar.

Datum der Konkurseröffnung: 3. April 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 26. Mai 1986.

6300 Zug, den 29. April 1986 Konkursamt Zug

Kt. Zug (2078)

Gemeinschuldner: **Volken Bernhard**, geb. 4. März 1955, von Bellwald VS, Möoslimattstrasse 5, 6330 Cham, vorher in Oberrüti AG.

Datum der Konkurseröffnung: 7. April 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 26. Mai 1986.

6300 Zug, den 29. April 1986 Konkursamt Zug

Ct. de Fribourg (2064)

Failli: **Olmeda Jean**, 1936, de nationalité espagnole, entreprise d'isolation thermique et phonique à l'enseigne de «Isolmed», chemin de Kybourg 1a, à Fribourg.

Propriétaire de l'art. 14.214 du cadastre de la commune de Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 décembre 1985.

Première assemblée des créanciers: vendredi 9 mai 1986, à 15 h., à l'office cantonal des faillites, rue de Lausanne 91, à Fribourg (im. Plaza).

Délai pour les productions et les servitudes: 5 juin 1986.

1700 Fribourg, le 29 avril 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. St. Gallen (2046)

Gemeinschuldnerin: Firma **Bisa Malergeschäft AG**, Treuackerstrasse 28, 9000 St. Gallen.

Konkurseröffnung: 10. März 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG – laut Verfügung 23. April 1986.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 10. März 1986): bis 23. Mai 1986.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 600 468 ausgestellten WUST-Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiemit widerrufen.

9004 St. Gallen, den 29. April 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Schlaepfer

Kt. St. Gallen (2063)

Gemeinschuldnerin: **Lenova SA in Liquidation**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Jona SG, Bühlstrasse 4, 8645 Jona.

Datum der Konkurseröffnung: 13. März 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. Mai 1986.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nummer 614 640 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8722 Kaltbrunn, den 3. Mai 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

Kt. St. Gallen (2043)

Gemeinschuldnerin: **Möbelfabrik Rutz AG**, Ebnet, 9125 Brunnadern.

Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin der folgenden, im Grundbuchkreis Brunnadern liegenden Grundstücke:

Nr. 6, Ebnetstrasse 10/11, Brunnadern
Nr. 289, Spreitenbach, Brunnadern
Nr. 342, Furtstrasse, Brunnadern

Konkurseröffnung: 24. März 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG laut Verfügung vom 23. April 1986.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 24. März 1986) und Dienstbarkeiten: bis 23. Mai 1986.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Aktiven vorzeitig durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 23. Mai 1986 dagegen schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Den Gläubigern steht es frei, innert der Einsprachefrist ebenfalls schriftliche Angebote einzureichen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 586 497 ausgestellten WUST-Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

9240 Uzwil, den 29. April 1986 Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

Kt. Aargau (2041)

Gemeinschuldner: **Frommelt Max**, geboren 1941, Mech. Werkstätte/Werkzeugbau, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Bremgarten, Wohlerstrasse 35. Betrieb in: Wangen bei Dübendorf, Hegnauerstrasse 55.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Februar 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 23. Mai 1986.

Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 23. Mai 1986 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Bremgarten in Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern, sowie allfälligen Drittinteressenten steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

Aussonderungswünsche sind ebenfalls bis zum 23. Mai 1986 beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, geltend zu machen.

Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 111 112 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5400 Baden, den 3. Mai 1986 Konkursamt Bremgarten,
5400 Baden

Kt. Aargau (2042)

Gemeinschuldner: **Wespi Alfred Walter**, geb. 1941, Restaurateur, von Flühli LU, in 5523 Nesselnbach, Tannhof 9.

Datum der Konkurseröffnung: 6. März 1986.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 23. Mai 1986.

Für die zur Konkursmasse gehörenden Beweglichkeiten liegen Offerten in der Höhe von Fr. 6100.– vor. Sie gelten als angenommen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 23. Mai 1986 schriftlich beim Konkursamt Bremgarten in Baden Einspruch erhebt. Den Gläubigern und allfälligen Drittinteressenten steht das Recht zu, innert derselben Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

Aussonderungswünsche sind ebenfalls bis zum 23. Mai 1986 beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, geltend zu machen.

5400 Baden, den 3. Mai 1986 Konkursamt Bremgarten,
5400 Baden

Kt. Aargau (2080)

Gemeinschuldner: **Grether Hansjörg**, geb. 1936, Chauffeur, von Rapperswil BE, in Oeschgen, Hohlenweg 37.

Datum der Konkurseröffnung: 17. April 1986 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. Mai 1986 (Wert 17. April 1986).

5200 Brugg, den 30. April 1986 Konkursamt Laufenburg,
5200 Brugg

Kt. Aargau (2074)

Vorläufige Konkursanzeige

Das Bezirksgericht Kulm hat am 29. April 1986 über die **Peter Wüst AG**, Projektierung, Erstellung und Unterhalt von Elektro- und Telefonanlagen, Reparaturen von Elektroapparaten und Handel mit Waren der Elektrobranche, Alzbachstrasse 42, 5734 Reinach, den Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5036 Oberentfelden, den 30. April 1986

Konkursamt des Bezirks Kulm
Der Konkursbeamte: Kellenberger

Ct. de Vaud (2019)

Faillite: **Applied Motion Products SA**, distribution et service après-vente des produits de «Applied Motion Products (Inc)», à Scotts Valley, Californie (USA); recherche et développement de nouveaux produits, chemin du Devin 94, à Lausanne.

Date du prononcé: 11 avril 1986.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 23 mai 1986.

Les déclarations de grossiste émises sous no 764873 sont révoquées par la présente publication.

1001 Lausanne, le 28 avril 1986 Office des faillites

Ct. de Vaud (2020)

Failli: **Pousaz Daniel**, serrurier, La Forge, 1884 Villars-sur-Ollon, domicilié: Le Châtel, 1880 Bex.

Date du prononcé: 22 avril 1986.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 23 mai 1986.

Communication ICHA: la déclaration de grossiste no 741 254 est révoquée par la présente publication.

1860 Aigle, le 23 avril 1986 Office des faillites d'Aigle:
Moret, substitut

Ct. du Valais (2045)

Failli: **Vlty Video Diffusion, Rudy Ganna**, à Crans-sur-Sierre, commune de Lens. Exploitation d'un magasin de cassettes et de matériel Vidéo.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 avril 1986.

La première assemblée des créanciers aura lieu à Sierre, avenue du Rothorn 2, le 7 mai 1986, à 17 h.

Délai pour les productions: 30 jours.

3960 Sierre, le 29 avril 1986 Office des faillites:
Jos. Lamon, préposé

Ct. du Valais (2047)

Failli: **Quarroz Jacques**, Salins, anciennement Restaurant Napoléon à la Balmaz.

Ouverture de la faillite: 28 janvier 1986.

Décision du 28 avril 1986 annulant la suspension de la procédure de faillite résultant du versement de l'avance de frais effectué par un créancier.

Assemblée des créanciers: lundi 12 mai 1986, à 14 h., à l'Hôtel du Rhône, à Sion.

Délai pour les productions: 30 jours dès la présente publication.

1950 Sion, le 29 avril 1986 Office des faillites de Sion:
R. Girard, préposé

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Kt. Zürich (2048)

Über die **Atlantrade AG**, mit Sitz in Wädenswil, Seestrasse 125, 8820 Wädenswil, ist mit Verfügung vom 1. April 1986 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren wurde aber mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 25. April 1986 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Mai 1986 an gerechnet, die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

8820 Wädenswil ZH, den 29. April 1986

Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (2049)

Schuldnerin: **Ranco Automaten AG**, mit Sitz in Gwatt, Gemeinde Thun, Zustelladresse Schwallermatt 75, 4572 Ammannsegg.

Datum der Eröffnung: 7. März 1986.

Datum der Einstellungsverfügung: 25. April 1986.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger bis und mit 13. Mai 1986 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 5000.– leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.

3601 Thun, den 29. April 1986 Konkursamt Thun:
Leuenberger

Kt. Zug (2085)

Gemeinschuldnerin: **Container Shipping AG in Liq.**, Baarerstrasse 69, 6300 Zug.

Konkurseröffnung: 8. April 1986.

Konkurseinstellung mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG: 28. April 1986.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 16. Mai 1986 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 2500.– (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 29. April 1986 Konkursamt Zug

Kt. Zug (2086)

Gemeinschuldnerin: **Manit Immobilien AG**, 6300 Zug.

Konkurseröffnung: 10. April 1986.

Konkurseinstellung mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG: 23. April 1986.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 16. Mai 1986 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 2500.– (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 29. April 1986 Konkursamt Zug

Ct. de Fribourg (2066)

Faillie: **Grainco SA**, importation, exportation, achat, vente, location, leasing de biens et produits manufacturés, etc., boulevard de Pérolles 1, à Fribourg.

Cette faillite, ouverte le 19 novembre 1985, a été suspendue pour défaut d'actif par jugement du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, du 7 avril 1986.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation d'ici au 15 mai 1986, en déposant une avance de frais de fr. 3000.–, cette faillite sera clôturée en application des dispositions de l'art. 230 al. 2 LP.

1700 Fribourg, le 29 avril 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. St. Gallen (2050)

Gemeinschuldner: **Sacher Bruno**, geb. 9. November 1959, von Elgg, Techniker, wohnhaft: Unterlöhren 585, 9303 Wittenbach (Inhaber der Einzelfirma Sacher Nakoy Laboratories, Ankerstrasse 4, 9000 St. Gallen).

Konkurseröffnung: 20. März 1986.

Einstellungsverfügung: 24. April 1986.

Einsprachefrist: bis 13. Mai 1986.

Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert zehn Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hiefür ein Kostenvorschuss von Fr. 4000.– geleistet wird (Nachforderungsrecht vorbehalten).

9004 St. Gallen, den 25. April 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rohner

Kt. St. Gallen (2083)

Gemeinschuldnerin: Firma **Ypar AG**, Hauptstrasse 76, 9422 Staad.

Konkurseröffnung: 24. Januar 1986.

Einstellungsverfügung: 28. April 1986.

Einsprachefrist: bis 13. Mai 1986.

Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert zehn Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hiefür ein Kostenvorschuss von Fr. 3000.– geleistet wird (Nachforderungsrecht vorbehalten).

9001 St. Gallen, den 30 April 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Kt. St. Gallen (2065)

Über die Firma **Leditex SA**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Jona SG, St. Gallerstrasse 23/25, 8645 Jona, ist am 22. Januar 1986 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht See vom 22. April 1986 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Mai 1986 an gerechnet, die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 4000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8722 Kaltbrunn, den 3. Mai 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble

Kt. Graubünden (2084)

Schuldnerin: **Inter Fabisch GmbH in Liq.**, mit Sitz in Chur.

Konkurseröffnung: 13. März 1986.

Einstellungsverfügung mangels Aktiven: 29. April 1986.

Sofern kein Gläubiger bis zum 12. Mai 1986 die Durchführung des Verfahrens verlangt und gleichzeitig zur Deckung der Verfahrenskosten einen Vorschuss von Fr. 3000.– leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

7000 Chur, den 30. April 1986

Konkursamt Chur:
U. Ardüser

Ct. Ticino (2022)
Fall. n. 6/1986

Fallito: **Sguanci Alessandro**, 1959, via Gismonda 13, 6850 Mendrisio.

Data dei decreti di apertura di fallimento e sospensione della procedura: 8 aprile 1986 e 23 aprile 1986 della pretura di Mendrisio-nord.

La procedura si riterrà definitivamente chiusa per mancanza di attivo, qualora nessuno dei creditori chieda, a questo ufficio, la continuazione, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 3000.–, a garanzia delle tasse e spese.

Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

I debitori del fallito e tutti coloro che detengono beni di proprietà dello stesso a qualunque titolo, sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, ad annunciarsi a questo ufficio, entro il termine del 13 maggio 1986, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge, in particolare dell'art. 324 CPS.

6850 Mendrisio, il 28 aprile 1986

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (2053)

Im Konkurs über die **C.A.D. Circles Architectural Designs Inc.**, Buchholzstrasse 45, 8053 Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Hottingen-Zürich, Witikonerstrasse 15, 8030 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom Samstag, den 3. Mai 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8030 Zürich, den 29. April 1986

Konkursamt Hottingen-Zürich:
H. Sulzer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (2023)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Di Lascio Carmine**, geb. 1950, italienischer Staatsangehöriger, gew. Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma CDL, Carmine Di Lascio, Alte Hedingerstrasse 71, 8910 Affoltern am Albis, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Affoltern am Albis zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Mai 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Affoltern anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Affoltern als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8910 Affoltern am Albis, den 30. April 1986

Konkursamt Affoltern am Albis

Kt. Zürich (2026)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Budig-Siriwardene Hans Joachim**, geb. 2. August 1941, von Berlin BRD, früher wohnhaft Pelzwiesenstrasse 12, 8157 Dielsdorf, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragenen Einzelfirma SW-AP Hans-J. Budig, in Schindellegi, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dielsdorf, Wehntalerstrasse 43, 8157 Dielsdorf, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Mai 1986 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8157 Dielsdorf, den 24. April 1986

Konkursamt Dielsdorf

Kt. Bern (2028)

Kollokationsplan und Inventar

Schuldner: **Fries Stefan**, geb. 1950, Automechaniker, Grellingen, Wachtreben 458, Inhaber der Einzelfirma Autohandel Bubendorf.

Anfechtungsfrist: 15. Mai 1986.

Die durch den Gemeinschuldner ausgestellten Grossistenerklärungen (Reg. Nr. 284 546) werden mit sofortiger Wirkung widerrufen und verlieren somit ihre Gültigkeit.

4242 Laufen, den 25. April 1986

Konkursamt Laufen

Kt. Bern (2024)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Zahnd Beat**, geb. 1961, von Rüschegg, ehemals Frei- und Hallenbad Herzogenbuchsee, wohnhaft in Moosseedorf, Unterweg 15.

Anfechtungsfrist: 4. bis 14. Mai 1986.

4705 Wangen an der Aare, den 28. April 1986

Konkursamt Wangen an der Aare

Kt. Luzern (2087)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Odermatt Felix**, geb. 10. Oktober 1958, von Dallenwil, Magaziner, Fluhmühlerain 9, Reussbühl, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 30. April 1986

Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Fribourg (2067)

Faillì: **Ecamsa Elshadai Commodities and Maritime SA**, boulevard de Pérolles 4, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 29 avril 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Ct. de Fribourg (2068)

Faillie: **Gravière de Corpataux SA**, à Corpataux.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 29 avril 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. St. Gallen (2054)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: Firma **Naoming AG**, Rosenbergstrasse 51, 9000 St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 13. Mai 1986.

9001 St. Gallen, den 24. April 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rohner

Kt. St. Gallen (2055)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldnerin: Firma **SLB Handels- und Verwaltungs AG in Liq.**, 9430 St. Margrethen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 13. Mai 1986.

9001 St. Gallen, den 29. April 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Eisenhut

Kt. St. Gallen (2052)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Jäger-Eggenberger Susanne**, 1956, von Samnaun, Verkäuferin, Rietstrasse, 9472 Grabs, früher: Gristen, 9467 Frümsen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 6. bis 15. Mai 1986.

9475 Sevelen, den 28. April 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. Aargau (2033)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im summarischen Konkursverfahren über die **Touring-Garage Willy Sodhöfer, Inhaber Wilhelm Sodhöfer**, geb. 1943, deutscher Staatsangehöriger, Automechaniker, Auw, liegt der Kollokationsplan zufolge nachträglicher teilweiser Anerkennung einer privilegierten Lohnforderung im Betrage von Fr. 1331.50 neu auf.

Klagen auf Anfechtung des neu zugelassenen Anspruches sind bis längstens 13. Mai 1986 beim Bezirksgericht Muri anhängig zu machen, ansonst der Anspruch als anerkannt betrachtet wird.

5200 Brugg, den 25. April 1986

Konkursamt Muri in Brugg

Kt. Aargau (2081)

Im summarischen Konkursverfahren des **Cousin Jürg**, geb. 1960, Koch, von Urdorf, in Rheinfelden, Dianastrasse 11, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. Mai 1986 beim Bezirksgericht Rheinfelden bzw. beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 30. April 1986

Konkursamt Rheinfelden,
5200 Brugg

Kt. Aargau (2082)

Im summarischen Konkursverfahren des **Ott Theodor**, geb. 1940, Elektro-Kaufmann, von Winterthur, in Rekingen, Letten 369, Inhaber der Einzelfirma Theodor Ott, Rekingen, liegen das Inventar und der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurzach, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses sowie Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. Mai 1986 beim Bezirksgericht Zurzach bzw. beim Gerichtspräsidium Zurzach anhängig zu machen, ansonst Plan mit Lastenverzeichnis und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 30. April 1986

Konkursamt Zurzach,
5200 Brugg

Kt. Thurgau (2027)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über die Firma **Pfister & Schär AG**, Teppiche-Bodenbeläge, Eierlenstrasse, 8570 Weinfelden, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 3. bis 12. Mai 1986 beim Betreibungsamt Weinfelden, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Friedensrichteramt Weinfelden und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, 8500 Frauenfeld, innert der Auflagefrist einzureichen, andernfalls Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten.

8570 Weinfelden, den 25. April 1986

Für das Konkursamt Weinfelden:
Betreibungsamt Weinfelden

Ct. de Vaud (2025)

Etat de collocation complémentaire

Failli: **Pernet Charly**, avenue A.-Cortot 3, 1260 Nyon.

Etat de collocation complémentaire ensuite de l'admission en 2e classe d'une production tardive.

Date du dépôt: 3 mai 1986.

Délai pour intenter action en opposition: 13 mai 1986, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.

1260 Nyon, le 25 avril 1986

L'administration spéciale:
Ch. Pettinaroli, expert
B. Rochat, subst. OPF Nyon

Ct. du Valais (2051)

Faillie: **Succession répudiée Carron Didier**, Martigny-Croix.

Date du dépôt: 2 mai 1986.

Délai pour contester: 10 jours.

1920 Martigny, le 28 avril 1986

Office des faillites, Martigny:
P. Troillet, préposé

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Bern (2029)

Gemeinschuldnerin: **Bistag Generalbau + Architektur AG**, Lombachweg 4, 3006 Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 23. April 1986.

3000 Bern, den 28. April 1986

Konkursamt Bern

Kt. Luzern (2088)

Das Konkursverfahren über **Tschopp Werner**, geboren am 9. November 1960, von Rothenburg, Koch, Lindenstrasse 36, 6015 Reussbühl, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 29. April 1986 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 30. April 1986

Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Fribourg (2069)

Failli: **Genoud Arnold**, 1955, de Châtel-Saint-Denis, auparavant agence matrimoniale à l'enseigne «Vénus & Héra», à Bulle, actuellement employé, rue Nicolas-Glasson 11, à Bulle.

Date de la clôture: 15 avril 1986.

1700 Fribourg, le 29 avril 1986

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. St. Gallen (2057)

Gemeinschuldner: **Wehrli Martin**, 1958, von Saas, Zettler, Feldstrasse 24, 9443 Widnau, früher: Restaurant Reblaube, 9435 Heerbrugg.

Verfügung vom 23. April 1986.

9475 Sevelen, den 28. April 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (2056)

Gemeinschuldnerin: **Zehnder Holzwarenfabrik AG**, Tonhallestrasse 45, 9500 Wil SG, vorher 8352 Ricketwil ZH.

Schlussverfügung vom 25. April 1986.

9240 Uzwil, den 28. April 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Zweigstelle Uzwil: F. Buchschacher

Kt. Aargau (2032)

Das Bezirksgericht Brugg hat mit Urteil vom 22. April 1986 das summarische Konkursverfahren über **Gobeli Dieter**, geb. 1949, Schreiner, von St. Stephan BE, in Oberbözberg, Bächle 23, wohnhaft gewesen, nun in 5430 Wettingen, Hardstrasse 51, als geschlossen erklärt.

Das Bezirksgericht Brugg hat mit Urteil vom 22. April 1986 das summarische Konkursverfahren über **Huber Brigitte**, geb. 1961, Serviertochter, von Wil AG, in Birr, in den Wyden 7, wohnhaft gewesen, nun in 5610 Wohlen, Brünismattstrasse 2, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 25. April 1986

Konkursamt Brugg

Ct. de Vaud (2030)

Par décision du 24 avril 1986, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de **Gallaz-Sias Pierre-Alain**, né le 23 octobre 1945, originaire d'Ormont-Dessus, mécanicien; garage: rue du **Léman** 1, à La Tour-de-Peilz; domicile: Esplanade 9, 1804 Corsier.

1800 Vevey, le 28 avril 1986

Office des faillites de Vevey:
B. Chappuis, substitut

Kt. Wallis (2031)

Das Konkursverfahren über die **Berg-Garage, Züger Markus**, 3954 Leukerbad, nunmehr wohnhaft an der Burgstrasse 52, 8610 Uster, ist durch Verfügung des Instruktionsrichters des Bezirkes Leuk vom 22. April 1986 als geschlossen erklärt worden.

3952 Susten, den 24. April 1986

Konkursamt Leuk

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Ct. de Vaud (2034)

Par décision du 25 avril 1986, le président du Tribunal du district de Lausanne a

prononcé la révocation de la faillite de **Jutzet Claude**, domicilié chemin du Village 18, à Lausanne, dont les enseignes sont CGC Conseils Gestion Courtage, Claude Jutzet et Arped, Claude Jutzet, rue de Genève 82, à Lausanne, et

ordonné la réintégration du prénommé dans la libre disposition de ses biens.

1001 Lausanne, le 28 avril 1986

Office des faillites:
Ch. Kammermann, préposé

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa

(LEF 257–259)

Kt. Zürich (1629[1])

Konkursamtliche Grundstückversteigerung

Im Konkurs über **Kuhn Rolf**, geb. 1946, von Mogelsberg SG, Autoelektriker, Seminarstrasse 44, 8057 Zürich, wird im Auftrag des Konkursamtes Unterstrass-Zürich am Mittwoch, 14. Mai 1986, um 14.30 Uhr, im Saal des Restaurantes Sternen, Weiacherstrasse 38, 8422 Pfungen, öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Pfungen, Grundregisterblatt 248, das Werkstattgebäude mit Büro, Weiacherstrasse 65, unter Vers.-Nr. 660 für Fr. 87 000.– versichert, Schätzung 1972, der Werkstatt-Anbau, Weiacherstrasse 65, unter Vers.-Nr. 558 für Fr. 35 000.– versichert, Schätzung 1977, die Auto-Einstellboxe, Weiacherstrasse 65, unter Vers.-Nr. 635 für Fr. 3000.– versichert, Schätzung 1973, mit ca. 1980 m² Gebäudegrundfläche, Kiesgrubenland, Wiesen und Acker. Anmerkungen und Zugehör (Garageeinrichtungen) laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung für die Liegenschaft: Fr. 280 000.–, und für das Zugehör zur Liegenschaft: Fr. 5150.–.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 21. April 1986 an beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf. Besichtigung des Steigerungsobjektes: nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Wülflingen-Winterthur (052 22 69 79).

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an den Zuschlagspreis Fr. 30 000.– in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Grossbank oder ansässigen Lokalbank, zu bezahlen (keine Privatchecks).

Es wird nachdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und auf die Verordnung des Bundesrates dazu vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht. Diese Bestimmungen sind auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten.

8401 Winterthur, den 4. April 1986

Konkursamt Wülflingen-Winterthur
Tel. 052 22 69 79
V. Kugler, Notar-Stellvertreter

Kt. St. Gallen (2070[2])

Im Konkurs über **Laim Albert**, Unterlöhren 597, 9303 Wittenbach, gelangt folgende Liegenschaft zur öffentlichen Versteigerung:

Grundpfand: Grundstück Nr. 444, Grundbuchamt Wittenbach, bestehend aus:

– Wohnhaus Assekuranz Nr. 597 mit 679 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Strasse.

Ganttag: Montag, 16. Juni 1986, um 16 Uhr.

Gantlokal: Restaurant Sonne, Unterlöhren, 9303 Wittenbach.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 280 000.–

Auflage der Steigerungsbedingungen: 3. bis 13. Mai 1986.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 20 000.– auf Anrechnung am Zuschlagspreis zu leisten. Ein allfälliger Rest der Bezahlung ist innert Monatsfrist zu erbringen.

Es wird auf Art. 257 ff SchKG, Art. 71 ff KV und auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) vom 16. Dezember 1983 verwiesen.

Die Liegenschaft kann nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt (Tel. 21 37 65) sowie am Ganttag von 14.30 Uhr bis 15.30 Uhr besichtigt werden.

9004 St. Gallen, den 29. April 1986

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
P. Rohner

Kt. Aargau (2035[2])

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Das Konkursamt des Bezirks Zofingen, 5936 Oberentfelden, versteigert im Konkurs der **Autoservice Höhe AG**, Aarburg, am Mittwoch, 11. Juni 1986, 14.30 Uhr, im Hotel Bären, Städtchen 16 in Aarburg, folgende Liegenschaft:

modernes Autoservice-Center mit grosser Tankanlage und Waschstrasse in Aarburg, ohne Werkstatteinrichtung. Gebäude auch für andere Branchen nutzbar.

GB Aarburg Nr. 1751, Kat.-Plan 8, Parzelle 1857
27,03 a Gebäude- und Parkplatz und Anlagen, Schul- und Ruttigerstrasse, auf der Höhe.

Autoservice-Center Nr. 1685.

Konkursamtliche Schatzung: Fr. 2 400 000.–.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 60 000.– in bar oder durch einen von einer schweizerischen Bank ausgestellten Check zu leisten. Diese Zahlung erfolgt im Umfang von Fr. 16 000.– zur Sicherung der Verwertungskosten sowie Fr. 4000.– zur Bezahlung der gemäss Steigerungsbedingungen vom Käufer zu übernehmenden und separat zu bezahlenden Mobilien; Rest auf Anrechnung am Zuschlagspreis.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 und auf die bezügliche Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 20. bis 29. Mai 1986 beim Konkursamt Zofingen in Oberentfelden (Gemeindehaus, Büro 303) zur Einsichtnahme auf.

Besichtigung des Steigerungsobjektes: Montag, 12. Mai 1986, 14 bis 16 Uhr.

5036 Oberentfelden, den 3. Mai 1986

Konkursamt Zofingen,
5036 Oberentfelden
Tel. 064 43 50 46

Ct. Ticino (2058)

Avviso d'incanto pubblico

Fallita: **Ocean SA**, Origlio.

Immobili da realizzare: nel comune di Origlio (RFD)

Ubicazione	Denominazione	Mappa n.	Misura m²
Piancamara	Ronco vignato	390 a	2550
	Bosco	b	492
	Locale pompe	C	10

Valore di stima ufficiale: fr. 11 346.—
Valore di stima peritale: fr. 64 000.—

Ubicazione	Denominazione	Mappa n.	Misura m²
Piancamara	Prato vignato	566 a	2417
	Bosco	b	1799

Valore di stima ufficiale: fr. 5 733.50
Valore di stima peritale: fr. 63 000.—

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari, servitù e diritti reali): si fa riferimento agli elenchi oneri depositati il 19 giugno 1985 e cresciuti in giudicato.

Data e luogo dell'incanto: 2 giugno 1986, dalle ore 11 in avanti, presso la sala incanti dell'UEF, circondario 2, Palazzo di giustizia, Lugano, cortile interno.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorre dal 20 maggio 1986 per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 29 aprile 1986

Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, 6901 Lugano
Per l'ufficio: A. Cerri, uff.

Ct. de Vaud (2036)

Vente d'immeuble – locaux commerclaux à Crissier

Le mardi 10 juin 1986, à 15 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, allée Ansermet 2, à Lausanne, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble appartenant à la masse en faillite du **Comptoir du caoutchouc A. Bovey SA**, dont le siège est à Lausanne, savoir:

Commune de Crissier

RF parcelle no 706 fo 8 «Gottrause»

– atelier no AI 798: (volume de 3551 m³)	491 m²
– dépôt no AI 921: (volume de 2672 m³)	461 m²
– place-jardin:	1474 m²
surface totale de la parcelle:	2426 m²

Mention: inscrite au RF le 17 février 1983 pour	fr. 96 000.–
Estimation des accessoires par l'office:	fr. 31 020.–

Estimation de l'immeuble

– fiscale 1983:	fr. 1 420 000.–
– valeur d'assurance incendie à l'indice 735 de 1986:	fr. 1 756 650.–
– estimation de l'office des faillites, y compris la mention d'accessoires:	fr. 1 631 020.–

Situation: rue de la Vernie 33, à Crissier, au lieu-dit «Gottrause» soit au carrefour route de la Carrière/chemin de Mongeron/chemin de la Zinguerie (coordonnées 533 750/155 470).

Description: le bien-fonds comprend un atelier-dépôt et 5 bureaux, un hangar-dépôt avec atelier (bâtiments à 4 m l'un de l'autre) quai de chargement.

La parcelle est presque entièrement aménagée en place de circulation goudronnée et places de parc, mur de soutènement en bordure de route.

Les conditions de vente, l'état des charges et la désignation cadastrale seront à la disposition des amateurs au bureau de l'office des faillites de Lausanne, place de la Gare 10, 1001 Lausanne, dès le 16 mai 1986.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16 décembre 1983 sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger ou par des sociétés dans lesquelles des personnes à l'étranger ont une position dominante.

Des visites sur place auront lieu les 16 et 23 mai 1986, à 15 h.

Renseignements: téléphone 021 23 16 16 (R. Chappuis).

1001 Lausanne, le 3 mai 1986

Office des faillites de Lausanne:
Ch. Kammermann, préposé

Nachlassverträge – Concordats Concordati

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (2060)

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso con decreto 29 aprile 1986 una moratoria concordataria di quattro mesi alla signora **Palmieri Sandra** divorziata da Marc Luedi, domiciliata a Losone, proprietaria della Boutique Dado in Ascona.

Commissario del concordato: Avv. Ferruccio Nessi, piazza Grande, Locarno.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione, con l'avvertenza che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: venerdì 8 agosto 1986 alle ore 14.30, presso la scrivente pretura (aula n. 101).

Esame degli atti: a partire da lunedì 28 luglio 1986 presso lo studio del commissario del concordato Avv. Ferruccio Nessi, piazza Grande, Locarno.

6601 Locarno, il 29 aprile 1986

Il pretore:
Avv. G. Franscini

Proroga della moratoria

(LEF 295, capoverso 4)

Ct. Ticino (2091)

Il pretore di Locarno-Città comunica che con decreto 28 aprile 1986, la moratoria concordataria di quattro mesi concessa il 5 febbraio 1986 a **Hofer Cristina**, Locarno, è stata prorogata di due mesi.

L'adunanza dei creditori già prevista per il 2 giugno 1986, alle ore 15, presso lo studio del commissario lic. iur. Rossi Maria Grazia, c/o studio legale Mazzoleni-Nessi, Locarno, è rinviata al 23 luglio 1986, alle ore 15.

6601 Locarno, il 28 aprile 1986

Il pretore:
Avv. E. Borioli

Widerruf der Nachlass-Stundung

(SchKG 298, 309)

Kt. Graubünden (2037)

Die mit Beschluss des Kreisgerichtsausschusses Fünf Dörfer am 8. August 1985 der Firma **Moffa A. AG**, Gipserarbeiten, Fassadenputz und Aussenisolationen, Davoserweg Bl. C, 7302 Landquart, gewährte Nachlass-Stundung, ist durch die obgenannte Gerichtsinstanz am 7. April 1986 widerrufen worden.

Aufgrund dieses Beschlusses kann gemäss Art. 309 SchKG jeder Gläubiger binnen zehn Tagen nach dieser Bekanntmachung die sofortige Konkurseröffnung verlangen.

7205 Zizers, den 28. April 1986

Kreisgerichtsausschuss Fünf Dörfer:
Luzi Allemann

Délibération sur l'homologation de concordat

(LP 304, 317)

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. dei Grigioni (2089)

La commissione del Tribunale del Circolo di Roveredo avverte che in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di giovedì 22 maggio 1986, alle ore 11, nella sala del Tribunale in Roveredo, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla **Grandinetti Sport S.A.**, Grono.

In questa sede i creditori potranno fare valere le loro opposizioni al concordato.

6535 Roveredo, il 29 aprile 1986

Il presidente del Tribunale:
Ugo Cattaneo

Ct. de Vaud (2090)

A vous tous tiers intéressés,

d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 26 mai 1986, à 14 h., en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aigle, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Pic Chaussy – Les Mosses S.A. de Remontées Mécaniques**, à Ormont-Dessous.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1860 Aigle, le 30 avril 1986

Le président du Tribunal du district d'Aigle:
J.-P. Guignard

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Ct. de Neuchâtel (2038)

Débiteur: **Beiner Jacques, en liquidation concordataire**, Chézard.

Exploitant une raison de commerce ayant pour but la fabrication et la vente de boîtes de montres en or, platine et acier et de tout ce qui se rapporte à cette branche, avec inscription aux registres du commerce de St-Imier et de La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers du concordat par abandon d'actif indiqué ci-dessus peut être consulté auprès du liquidateur, rue du Bassin 4, à Neuchâtel.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, cet état de collocation sera considéré comme accepté.

2000 Neuchâtel, le 28 avril 1986

Le liquidateur:
Blaise Kähr

Tableau de distribution et compte final dans concordat par abandon d'actif

(LP 316p)

Ct. de Vaud (2039)

Dans le concordat par abandon d'actif **Fasswald Stanislas**, à Aclens:

- le tableau de distribution final (art. 316n LP) et
- le compte final (art. 316 p LP)

sont déposés chez le liquidateur Fernand Pfefferlé, Beau-Séjour 28, 1003 Lausanne, dès le 3 mai 1986.

Les créanciers concernés peuvent examiner ces pièces pendant 20 jours, c'est-à-dire jusqu'au 23 mai 1986.

Toute plainte relative au tableau de distribution est à adresser, dans le délai précité, au Tribunal de Morges, conformément à l'art. 316n LP.

1003 Lausanne, le 2 mai 1986

Le liquidateur:
Fernand Pfefferlé

Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

Ct. de Genève (2061)

Débitrice: **Banque Commerciale S.A. en liquidation concordataire**, Genève.

Conformément à l'art. 43 de l'Ordonnance du Tribunal fédéral concernant la procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne, la liquidatrice informe les créanciers que le rapport d'activité au 31 décembre 1985 est déposé au siège de la banque c/o Koreag Contrôle et Revision SA, rue d'Italie 6, à Genève, où il peut être consulté.

1204 Genève, le 30 avril 1986

La liquidatrice:
Koreag Contrôle et Revision SA

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Bern (2092)

Die Firma **Nydegger & Martinelli Blumen AG**, hand.d. Erich Nydegger, Riedweg 5, 2572 Sutz-Lattrigen, hat ein Nachlass-Stundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Verhandlung wird festgesetzt auf Donnerstag, 15. Mai 1986, 16.45 Uhr, im Schloss Nidau, 3. Stock, Gerichtssaal.

Die Gläubiger können ihre Einwände an der Verhandlung vorbringen.

2560 Nidau, den 29. April 1986

Der Gerichtspräsident II
als Nachlassrichter: Stähli

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Zürich (2071)

Rechenschaftsbericht
(SchKG 316r)

Im Nachlassverfahren über **Lüscher Brennstoffe in Nachlassliquidation**, Dunkelhölzistrasse 7, 8048 Zürich (Geschäftssitz: Bahnhofstrasse 44, 8305 Dietlikon), liegt den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen, d. h. vom 3. bis 23. Mai 1986, der erste Rechenschaftsbericht für die Zeitperiode vom 23. März 1984 bis zum 31. Dezember 1985 beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden gegen den Rechenschaftsbericht sind innert 20 Tagen ab Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Mai 1986 beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen, ansonsten der Rechenschaftsbericht genehmigt gilt.

8001 Zürich, den 29. April 1986

Lüscher Brennstoffe in Nachlassliquidation
Der Liquidator: Hans Beat Keller, Rechtsanwalt
Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich

Kt. Bern (2062)

Schuldnerin: **Schweizerische Holzverwertungsgenossenschaft (SHVG) in Nachlassliq.**, 3000 Bern.

Der Gläubigerausschuss hat beschlossen, gewisse Ansprüche, worunter allfällige Forderungen aus Verantwortlichkeit gegenüber der Verwaltung, abzutreten gemäss Art. 316 1 SchKG und 260 SchKG.

Abtretungsbegehren sind bis zum 23. Mai 1986 schriftlich an den Unterzeichnenden zu richten.

3001 Bern, den 29. April 1986

Der Liquidator:
H. Feldmann, Fürsprecher
Schweiz. Treuhandgesellschaft
Spitalgasse 2, 3001 Bern
Tel. Nr. 031 22 74 64

* * *

Ct. de Berne (2062)

Débitrice: **Société Coopérative Suisse de Valorisation du Bois (SCVB) en liquidation concordataire**, 3000 Berne.

La commission des créanciers renonce à certaines actions (notamment à une action en responsabilité contre les administrateurs de la SCVB) selon art. 316 1 et art. 260 LP.

Toutes demandes de cession sont à adresser par écrit jusqu'au 23 mai 1986 au liquidateur.

3001 Berne, le 29 avril 1986

Le liquidateur:
H. Feldmann, avocat
Société Fiduciaire Suisse
Spitalgasse 2, 3001 Berne
Tél. no 031 22 74 64

Kt. Glarus (2093)

Löschung eines Pfandtitels
(Art. 69 VZG)

Grundpfandrecht: Inhaberschuldbrief Nr. 2174 von nom. Fr. 125 000.–, datiert 7. November 1974, Eintragung Nr. 2.174 vom 7. November 1974.

Grundpfand: Wohnung Nr. 6 von 153/000 gegenwärtig P.P.P. Nr. 7195 der Grundlage Nr. 435 R.T. von Brione Minusio gegenwärtig Part. Nr. 1.759.

Schuldnerin: **Sedula SA in Liquidation**, mit Sitz in Glarus.

Grund der Löschung: Anlässlich der offiziellen Liquidation und Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung wurde keine Forderung aus diesem Titel von dritter Seite geltend gemacht.

Im weiteren wird auf Art. 69 Abs. 2 VZG verwiesen, wonach die Veräusserung und Verpfändung des gänzlich zu Verlust gekommenen Pfandtitels als Betrug strafbar ist.

8750 Glarus, den 3. Mai 1986

Der Liquidator: Eugen Küng
Gerichtshausstrasse 34, 8750 Glarus

Ct. de Vaud (2040)

Appel d'offres

Mobilier de bureau, machines d'atelier, importants lots de tuyaux matière plastique et caoutchouc, courroies et vêtements de sécurité, etc.

L'administration de la masse en faillite du **Comptoir du Caoutchouc A. Bovey SA**, siège à Lausanne, locaux commerciaux: rue de la Vernie 33, 1023 Crissier, recevrait des offres pour l'achat du mobilier de bureau, des machines et du stock de marchandises, à savoir:

Mobilier de bureau:
9 bureaux, meubles de classement Lista, tables, chaises, armoires métalliques, machines à calculer, armoires vestiaires, etc.

Machines d'atelier:
1 tour Elektromotorenbau, 1 perceuse à colonne Italtapani, 1 compresseur Siemens, 1 meule Metabo, 1 chargeur batterie Electrona, 2 transformateurs à courant Wagener, 1 appareil à scier Stribi avec accessoires, 1 établi sur chevalets, 2 petits établis métal, 1 transpalette 2 tonnes Kempf, 1 perceuse à colonne Rema, 1 lot d'outillage, 1 établi avec étau Gressel, 1 scie à ruban Joël Geiser & Fils, 1 balance romaine, 1 tondeuse Ranchero, 1 scie à métau Standard, etc.

Marchandises:
grande quantité de tuyaux, caoutchouc, matière plastique, courroies, vêtements de sécurité, rondelles Dubo, poulies et douilles, etc.

L'inventaire détaillé est à disposition des intéressés au bureau de l'office soussigné.

Délai pour la remise des offres: 23 mai 1986.

Des visites auront lieu les 13 et 16 mai 1986 dans les locaux sis rue Vernie 33 à Crissier, dès 14 h.

Les offres doivent être adressées à l'office des faillites, place de la Gare 10, case postale 1066, 1001 Lausanne.

Renseignements: téléphone 021 23 16 16.

1001 Lausanne, le 3 mai 1986

Office des faillites de Lausanne:
Ch. Kammermann, préposé

Ct. de Vaud (2072)

Appel d'offres – Immeuble locatif et commercial

L'office des faillites de Lausanne recevrait des offres pour l'achat des immeubles désignés ci-après:

parcelle no 5474 située avenue de Montchoisi 9–11 bis, à Lausanne, d'une surface totale de 2097 m² dont 2018 m² bâtie – immeuble de 5 étages sur rez (30 383 m³ A.I.)

Estimation fiscale	fr. 4 408 000.–
Estimation assurance incendie (indice 700)	fr. 13 153 000.–

Un dossier est à disposition des amateurs pour consultation auprès de l'office des faillites, ainsi que les conditions de vente.

Prière de s'inscrire auprès de l'office (tél. 23 16 16) pour les visites fixées aux vendredis 16 et 23 mai 1986.

Délai pour la remise des offres: 31 mai 1986.

1001 Lausanne, le 3 mai 1986

Office des faillites de Lausanne:
Ch. Kammermann, préposé

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

18. April 1986
Fürsorgefonds der Sanitas AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1979, S. 3643). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 24. 3. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Sanitas AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage, und zwar nach Massgabe näherer Bestimmungen der Stiftungsurkunde. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern.

18. April 1986
Personalvorsorgestiftung der Firma Hock + Spaltenstein, Inhaber R. Spaltenstein, Bassersdorf, in Bassersdorf (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1973, S. 949). Unterschrift von Hugo Keller erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Alfredo Ceotto, italienischer Staatsangehöriger, in Nürensdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

18. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma Schweiz-Italien, Reise- und Transportgesellschaft, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1976, S. 2735). Unterschrift von Renato Marangoni erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Arthur Gross, von Zürich, in Mönchaltorf, Mitglied des Stiftungsrates.

18. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Immogrund AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1971, S. 971). Unterschrift von Rolf Müller erloschen.

22. April 1986
Patronatsstiftung der IFA Institut für Automation AG, Zürich, in Zürich 8, Ceresstrasse 27, c/o IFA Institut für Automation AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 20. 12. 1984. Zweck: Vorsorge zugunsten der leitenden Arbeitnehmer der «IFA Institut für Automation AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; ihr kann auch das Personal von weiteren mit der «IFA Institut für Automation AG» wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen angeschlossen werden, sofern ihr hiezu die nötigen Mittel zur Verfügung gestellt und die Rechte der bisherigen Destinatäre nicht geschmälert werden; sie kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Leopold Filas, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Gerhard E. Burgermeister, von Basel, in Küsnacht ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

22. April 1986
Pensions- und Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Mietlich, vormals Gattiker & Steinmann, Richterswil, in Richterswil (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1986, S. 398). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 20. 3. 1986 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuumschreibung des Zweckes: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Aktiengesellschaft Mietlich, vormals Gattiker & Steinmann, Richterswil», sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und besonderer Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Firma «Aktiengesellschaft Mietlich, vormals Gattiker & Steinmann, Richterswil» angeschlossen ist. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern.

22. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Genossenschaft mund- und fussmalender Künstler, Au/ZH, in Wädenswil (SHAB Nr. 220 vom 21. 9. 1985, S. 3596). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 26. 3. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Wohlfahrtsfonds der Genossenschaft mund- und fussmalender Künstler, Wädenswil.** Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der «Genossenschaft mund- und fussmalender Künstler», in Wädenswil, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist. Insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden.

23. April 1986
G. + R. Bollinger-Vorbrodth-Stiftung, in Zürich 1, Paradeplatz 8, c/o Schweizerische Kreditanstalt (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 27. 11. 1985. Zweck: Gewährung von Stipendien an begabte, bedürftige Studenten der Universität Freiburg, in Freiburg (Schweiz); Unterstützung der Schweizerischen Stiftung für das cerebral gelähmte Kind, in Bern, zur direkten Verwendung für Freibetten; Unterstützung der Schweizerischen Pflegekinder-Aktion, in Bern. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Walter Geiger, von Zürich, in Männedorf, Präsident; Heinz Helle, von Zürich, in Oberrieden, und Gregorio Montillo, italienischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon, alles Mitglieder des Stiftungsrates.

23. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma Züspa, Genossenschaft Zürcher Spezial-Ausstellungen, Thurgauerstrasse 7, 8050 Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1983, S. 2481). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 19. 3. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalvorsorgestiftung der Züspa Internationale Fachmessen und Spezial-Ausstellungen Zürich.** Neue Umschreibung des Zwecks: Erbringung von Vorsorgeleistungen im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen an die Arbeitnehmer der Firma «Züspa Internationale Fachmessen und Spezial-Ausstellungen Zürich» sowie an deren Angehörige bzw. Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod oder allgemeiner unverschuldeter Notlage; kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorgeleistungen erbringen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 oder mehr Mitgliedern. Die Unterschrift von Fritz König ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Silvia Kunz, von Lyssach, in Gossau ZH, Mitglied des Stiftungsrates, und Rolf Jansen, niederländischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates; beide führen ihre Kollektivunterschrift ausschliesslich in der Weise, dass sie je nur zusammen mit Dr. Ernst Bieri oder Max Kunz zeichnen. Die Adresse der Stiftung lautet nun: Thurgauerstrasse 7, Zürich 11, c/o Züspa Internationale Fachmessen und Spezial-Ausstellungen Zürich.

23. April 1986
Züspa Wohlfahrtsfonds, in Zürich 11 (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1983, S. 2481). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 19. 3. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Erbringung von Vorsorgeleistungen an Arbeitnehmer der Firma «Züspa Internationale Fachmessen und Spezial-Ausstellungen Zürich», in Zürich, sowie an Angehörige und Hinterbliebene dieser Arbeitnehmer, insbesondere bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Alter und Tod oder bei allgemeiner unverschuldeter Notlage; aus dem Stiftungsvermögen können die Arbeitgeberbeiträge für die paritätische Personalvorsorgestiftung der Firma «Züspa Internationale Fachmessen und Spezial-Ausstellungen Zürich» finanziert sowie allfällige weitere Zusatzleistungen im Hinblick auf das Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) erbracht werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die Adresse der Stiftung lautet nun: Thurgauerstrasse 7, Zürich 11, c/o Züspa Internationale Fachmessen und Spezial-Ausstellungen Zürich.

23. April 1986
Personalfürsorgestiftung Wotex-Swisma, in Zürich 2 (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1985, S. 3945). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 1. 4. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Wohlfahrtsfonds Wotex-Swisma.** Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer und Rentner der Firmen «Wohntextil AG» und «Swisma AG», beide in Zürich, und mit diesen wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen sowie der Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Firmen angeschlossen sind. Insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden. Die Stiftung kann ausserdem Vorsorgeleistungen zusätzlich zu einer paritätischen Vorsorgeeinrichtung erbringen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern.

23. April 1986
Personal-Stiftung der Naegeli-Norm AG Hettlingen, in Hettlingen (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1984, S. 595). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 20. 3. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Naegeli-Norm AG, Hettlingen» sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von nun 1 oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle.

23. April 1986
Fürsorgestiftung der Bank Oppenheim Pierson (Schweiz) AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1985, S. 3945). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Gerda Schaub, von Basel, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

23. April 1986
Fürsorgestiftung der Baugenossenschaft Zurlinden, in Zürich 9 (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1983, S. 2661). Unterschrift von Hans Birchmeier erloschen.

23. April 1986
Personalvorsorgestiftung für die Niederlassungen der Alitalia in der Schweiz, in Zürich 11 (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1985, S. 3946). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fabio Michelangeli, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; er zeichnet jedoch nicht mit Francesco Facciolo, Vizepräsident des Stiftungsrates.

23. April 1986
Pro Silva Helvetica, in Zürich 1, Förderung der schweizerischen Waldwirtschaft (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1956, S. 180). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1985, S. 3855) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

23. April 1986
Stiftung Spielzeug Museum Franz Carl Weber, in Zürich 1 (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1985, S. 222). Neue Adresse: Forchstrasse 67, Zürich 7, eigene Büros.

23. April 1986
Allgemeiner Fürsorgefonds der Zürcher Ziegeleien, in Zürich 3 (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1984, S. 3062). Unterschriften von Peter Schmidheiny und Hans Peter Thurner erloschen. Jakob Schmidheiny, nun in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Konrad Auer, von und in Netstal, Mitglied des Stiftungsrates.

23. April 1986
Giesshübel-Stiftung, in Zürich 3 (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1984, S. 3062). Unterschriften von Peter Schmidheiny und Hans Peter Thurner erloschen. Jakob Schmidheiny führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Christoph Spoerry, von Fischenthal, in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

23. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Baer Rahmen AG, in Wetzikon (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1982, S. 2409). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 10. 4. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Baer Rahmen AG», in Wetzikon, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage; kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen.

23. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma Tivolino AG und der ihr angeschlossenen Betriebe, in Zürich 5 (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1984, S. 4190). Unterschrift von Edith Burkhard erloschen.

23. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Royal Electronics Aktiengesellschaft, in Otelfingen (SHAB Nr. 11 vom 14. 1. 1984, S. 150). Unterschrift von Joram Gill erloschen.

24. April 1986
Fürsorgestiftung der Wozchod Handelsbank AG, in Zürich 1, (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1984, S. 4581). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 26. 2. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Fürsorgestiftung der Bank für Aussenhandel der UdSSR, Moskau, Filiale Zürich.** Neuumschreibung des Zwecks: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der «Bank für Aussenhandel der UdSSR (Vneshtorgbank der UdSSR), Moskau, Filiale Zürich», in Zürich, sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von nun 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Adresse der Stiftung: Schützengasse 1, Zürich 1, bei der Bank für Aussenhandel der UdSSR (Vneshtorgbank der UdSSR), Moskau, Filiale Zürich. Die Unterschriften von Jean Graber und Ernst Egger sind erloschen. Friedrich Giger, Quästor des Stiftungsrates, wohnt in Basel. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Joseph Simeon, von und in Zürich, Präsident; Walter Meier, von Bachenbülach, in Fehraltorf, Protokollführer, und Andrei Akimov, Bürger der UdSSR, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass jeweils Friedrich Giger oder Andrei Akimov je mit Josef Simeon oder Walter Meier (alle vorgenannt) zeichnen.

24. April 1986
Personalstiftung der Firma E. Frutiger & Co, Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1980, S. 1185). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 1. 4. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «E. Frutiger & Co», in Winterthur, sowie dieser wirtschaftlich nahestehender weiterer Unternehmungen, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen.

24. April 1986
Fürsorgefonds der Zürcher Handelskammer, in Zürich 1 (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1979, S. 4056). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 5. 2. 1986 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere dem Stiftungszweck dienende steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma angeschlossen ist; insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden. Die Unterschriften von Dr. Rudolph R. Sprüngli und Dr. Max Rüegg sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Karl H. Spillmann, von Zürich, Küsnacht ZH und Zug, in Küsnacht ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Christian Boesch, von Wattwil, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates. Dr. Walter Diener, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich.

24. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma Stotz & Co AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1975, S. 3259). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 24. 5. 1985 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Finanzierung der Personalvorsorge gemäss den gesetzlichen Bestimmungen über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) für die Arbeitnehmer der Firma «Stotz & Co AG», in Zürich 6, sowie deren Hinterlassene, die bei einer anderen steuerbefreiten Personalvorsorgeeinrichtung (Gemeinschaftsstiftung) erfüllt werden kann; kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen; im weiteren Vorsorge und Unterstützung der Destinatäre bei ungenügenden Versicherungsleistungen in Fällen von längerer Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Alter, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern.

24. April 1986
Personalvorsorgestiftung der Osram AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1986, S. 302). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 7. 4. 1986 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Osram AG», in Winterthur, sowie deren Angehörige und Hinterlassene sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 bis 5 Mitgliedern.

24. April 1986
Fürsorgefonds des Personals der Firma W. Zollinger AG, in Zollikon (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1973, S. 3387). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 17. 4. 1986 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

24. April 1986
Fürsorgefonds der Emil Mohr AG, bisher in Wallisellen (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1977, S. 3225). Mit Beschluss des Bezirksrates Bülach vom 18. 3. 1986 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Sitz: Wetzikon. Adresse: Zürcherstrasse 35, c/o Emil Mohr AG. Die Unterschrift von Emil Mohr ist erloschen.

24. April 1986
Sterbekasse des Wirtevereins des Bezirkes und der Stadt Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2977). Unterschrift von Walter Küng erloschen. Werner Walder führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Kopp, von Hohenrain, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates.

24. April 1986
BVG-Vorsorgekasse Gebr. Volkart, in Winterthur I (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1986, S. 694). Unterschrift von Adolf Küttel erloschen.

25. April 1986
Personalfürsorge-Stiftung der Firma G. Blatti AG, in Adliswil (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1966, S. 1496). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 24. 3. 1986 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «G. Blatti AG», in Adliswil, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von nun 2 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Adresse der Stiftung: Industriering 36, c/o G. Blatti AG. Die Unterschrift von Rudolf Oswald ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift, jedoch ausschliesslich mit Ernst Blatti, Präsident des Stiftungsrates, nun in Adliswil: Heidi Gruber, von Zürich und Klosters-Serneus, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates. Dora Hahn-Blatti, Vizepräsidentin und Protokollführerin des Stiftungsrates, wohnt nun in Adliswil.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

23. April 1986
Personal-Fürsorgestiftung der Firma Mühle Aeschlimann AG Lotzwil, in Lotzwil (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1976, S. 367). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern vom 15. April 1986 wurde die Zweckbestimmung in der Stiftungsurkunde vom 10. September 1975 erweitert. Die Stiftung darf nun auch Beiträge gemäss Art. 331 Abs. 3 OR aus vorgängig hiefür geäufneten und gesondert ausgewiesenen Mitteln an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen leisten, denen sich die Stifterfirma angeschlossen oder die sie selbst errichtet hat.

Büro Bern

21. April 1986
Patronale Vorsorgestiftung der Gela, in Bern (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1985, S. 2222). Die Unterschrift von Arthur Lüchinger, Mitglied, ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Egon Aebersold, von Freimettigen, in Arlesheim.

24. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Fr. Kündig AG, Bern, in Bern (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1979, S. 1850). Mit Verfügung vom 3. April 1986 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern als neue Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall oder Invalidität sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Sie darf Beiträge an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen leisten, denen sich die Stifterfirma angeschlossen hat oder die sie selbst errichtet. Die Organe der Stiftung sind: der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle.

25. April 1986
Einstein-Archiv Dr. Max Flückiger, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Februar 1986 eine Stiftung. Sie bezweckt: Unterstützung der «Albert Einstein Gesellschaft» bei der Errichtung und Pflege einer Dokumentationsstelle gemäss deren Statuten; Archivierung des wissenschaftlichen Nachlasses von Dr. Max Flückiger in der Schweizerischen Landesbibliothek, bestehend aus Dokumenten betreffend Einstein, insbesondere von Briefen, Kopien, Presseberichten, Nachlässen von Zeitgenossen Einsteins, Schriften, Fach- bzw. Spezialliteratur, Faksimiles, Fotos, Bildern, Negativen, Filmen, Sprechbändern u. a. m.; Sammlung weiterer Dokumente Einstein betreffend, die zusätzlich zum Nachlass Dr. Flückiger den Beitrag der Schweiz an das Gesamtwerk Einsteins beinhalten; Sammlung von Dokumenten im internationalen Interesse; Kontaktnahme mit allen wissenschaftlichen Instituten, die sich mit Einstein beschäftigen und Pflege des gegenseitigen Austausches von Dokumenten; wissenschaftlich-bibliothekarische Aufarbeitung der in der schweizerischen Landesbibliothek archivierten Materialien des Einstein-Archivs; Verbreitung wissenschaftlicher Erkenntnisse im Zusammenhang mit dem Einstein-Archiv. Die Organe der Stiftung sind: der aus 5 bis 11 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Es sind dies: Dr. Max Chr. Flückiger, von Rohrbachgraben, in Bern, Präsident; Hans Georg Hugi, von Köniz, in Stettlen, Vizepräsident; François Loeb, von Bern und Baden, in Muri bei Bern; Prof. Dr. Gustav Andreas Tammann, von und in Basel, und Dr. Robert Wyler, von Endingen, in Bern. Domizil: Reichenbachstrasse 72, bei Dr. Max Chr. Flückiger.

Bureau de Bienne

22 avril 1986
Fonds de prévoyance SSIH, à Bienne (FOSC du 8. 1. 1983, no 6, p. 75). Ulrich Spycher, Walter Lehmann, Pierre Louis Woog, Claude-Alain Brandt et Peter Gross, président, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont éteintes. Nouveaux membres du conseil de fondation avec signature collective à deux: Pierre Arnold, de Ballaigues et Schlierbach, à Feusisberg, président, et Charles Favre, des Ponts-de-Martel, à Bienne.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Berichtigung
Bildhauer Paul Roht, in Niederhünigen (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1986, S. 1594). Der Name dieser Stiftung lautet richtig: **Bildhauer Paul Roth.** Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern (nicht 1 oder 5 Mitgliedern).

Büro Thun

24. April 1986
Proka, in Thun (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1979, S. 1712). Dr. Ernst Tobler, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und als dessen Präsident wurde Dieter Gerber, von Langnau im Emmental, in Ennetbaden, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Wangen an der Aare

24. April 1986
Alters- und Unterstützungskasse der Firma Roth & Cie, AG, in Wangen an der Aare (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1977, S. 3098). Mit Verfügung vom 18. Februar 1986 hat das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern als neue Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, deren Ehegatten, Kinder und andere Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer aufgekommen ist, im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Die Stiftung darf auch Beiträge an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen leisten, denen sich die Stifterfirma angeschlossen oder die sie selbst errichtet hat. Organe der Stiftung sind: der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Paul Roth ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Roth führt neu Einzelunterschrift. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Erhard Misteli-Roth, von Aeschi SO, in Wangen an der Aare.

Luzern – Lucerne – Lucerna

18. April 1986
Bernard Van Leer Stiftung Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1984, S. 243). Bart Willem den Hartog, dieser infolge Todes, und Maarten Jan Cornelis Vrij sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Dr. Martin Hitz, von Saas, in Luzern, und neues Mitglied ist Joseph Antonius Ritmeester van de Kamp, niederländischer Staatsangehöriger, in Laren (NL); sie zeichnen kollektiv zu zweien.

21. April 1986
Stiftung Feierabend, in Luzern (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1977, S. 1075). Pfr. Dr. Max Schoch, Werner Aeschlimann, Gertrud Lorleberg und Bernhard Müller sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Dr. Bruno Laube, von Böbikon, in Luzern; Vizepräsident/Aktuar Pfr. Matthias Bosshard, von Wila, in Luzern, und Kassierin Margrit Aeschlimann, von Langnau im Emmental, in Luzern. Präsident oder Vizepräsident/Aktuar zeichnet kollektiv zu zweien mit der Kassierin. Neue Adresse: Sonnenbergstrasse 9, bei Dr. Bruno Laube, 6005 Luzern.

Schwyz – Schwyz – Svitto

24. April 1986
Stibo Stiftung, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Unterstützung von gemeinnützigen Institutionen usw. (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1983, S. 1834). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 9. Dezember 1985 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, Regierungsrat des Kantons Schwyz, vom 30. September 1985, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

24. April 1986
Wohlfahrts-Stiftung der Genossame Lachen, in Lachen (SHAB Nr. 287 vom 6. 12. 1980, S. 3982). Die Unterschrift von Alois Rauchenstein, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Einzelunterschrift vertreten durch Bruno Rauchenstein-Böhmer, von Altendorf, in Lachen, Vizepräsident des Stiftungsrates.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

18. April 1986
Personalvorsorgestiftung der Firma Pneu-Maeder AG, in Hergiswil (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1984, S. 4583). Lydia Künzle-Hegner, Präsidentin, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Bruno Künzle ist nun einziges Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet wie bisher einzeln.

21. April 1986
Stiftung Altersfürsorge Dallenwil, in Dallenwil (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1980, S. 4133). Die Unterschrift von German Odermatt, Kassier, ist infolge Ausscheidens aus dem Stiftungsrat erloschen. Neu gehört dem Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Marie-Theres Niederberger-Niederberger, von und in Dallenwil, Kassierin.

22. April 1986
Heaubo-Stiftung, Hergiswil, in Hergiswil, Förderung der betrieblichen Vorsorge an die Arbeitnehmer der angeschlossenen Firmen usw. (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1983, S. 2125). Bernhard Stirnimann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Josef Blättler, von und in Hergiswil NW.

Zug – Zoug – Zugo

21. April 1986
Personalfürsorge-Stiftung der Raychem AG, in Baar (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1984, S. 4283). Änderung der Stiftungsurkunde mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zug vom 11. April 1986. Neuer Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, dieser ganz oder teilweise gehörenden Unternehmen und mit der Stifterfirma wirtschaftlich und finanziell eng verbundener Unternehmen sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: neu mindestens 4 Mitglieder. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.

23. April 1986
Damian Bossard-Stiftung, in Zug (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1975, S. 1724). Die Unterschrift von Damian W. E. Bossard, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten führt neu: Christian Balsiger, von Mühlethurnen und Niederglatt, in Zug, Mitglied des Stiftungsrates.

23. April 1986
Franz Greiter-Stiftung, in Zug (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1986, S. 594). Neue Stiftungsadresse: Eichwaldstrasse 9, c/o Frau H. Güntert.

Fribourg – Freiburg – Friburgo

Büro Tafers (Bezirk Sense)

18. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Saatzuchtgenossenschaft des Sensebezirkes, in Düdingen (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1978, S. 1590). Aus dem VR sind ausgeschieden: Hans Jungo, von und in Düdingen, Sekretär, und Hans Lehmann, von und in Schmitten, Vizepräsident; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu im VR sind nun: Markus Perler, von Wünnewil, Gurmels und Freiburg, in Wünnewil, als Vizepräsident; Joseph Roggo, von Düdingen und Freiburg, in Düdingen, als Sekretär, und Paul Jungo, von Düdingen und Freiburg, in Düdingen, als Mitglied; alle führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Balsthal

18. April 1986
Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten und Arbeiter der Firmen Imoberdorf & Co., und Haldemann & Co. AG, in Oensingen (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1985, S. 4036). Gemäss Stiftungsratsbeschluss vom 12. 8. 1985 und mit Verfügung des Justizdepartementes des Kantons Solothurn vom 27. 11. 1985 als Aufsichtsbehörde, wurde der Name der Stiftung geändert in: **Alters- und Fürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Firma Imoberdorf AG und der Firma Haldemann & Co. AG Oensingen.**

Büro Olten-Gösgen in Olten

22. April 1986
Robert-Saemann-Jugendstiftung, in Schönenwerd (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1983, S. 2221). Stiftung infolge Vereinigung mit der Stiftung «Wohlfahrt der Bally Schuhfabriken AG», in Schönenwerd, gemäss Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 25. 2. 1986 aufgehoben und von Amtes wegen gelöscht.

22. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma Erwin Meier & Co, in Obergösgen (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1291). Änderung der Stiftungsurkunde, auch in bezug auf nicht publikationspflichtige Tatsachen, mit Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 15. 4. 1986. Geänderte Zweckumschreibung: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

21. April 1986
Anlagestiftung für schweizerische Personalvorsorgeeinrichtungen, in Basel (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1982, S. 3307). Domizil nun: Aeschenplatz 6, bei Schweizerischer Bankverein. Unterschriften Dr. Maurice Aubert, Dr. Georges Häfliger, René Herren, Dr. Eugen Roesle und Constant Tièche, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Wolfram Treubig, von und in Basel. Prokura gemäss Art. 459 Abs. 2 OR zu zweien neu: Anton Ronchi, von Melano, in Basel. Prokura zu zweien neu: Ernst Andenmatten, von Saas Almagell, in Basel.

24. April 1986
Lukasstiftung, in Basel (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4401). Domizil nun: Rennweg 92, bei Dr. Pierre-Louis Van der Haegen. Unterschrift Dr. Albert Rieder, Kommissionsvorsteher, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Pierre-Louis Van der Haegen, von und in Basel, Kommissionsvorsteher. Dr. Christoph Löw, Kommissionsschreiber (Mitglied), wohnt nun in Binningen.

24. April 1986
Stiftung Abendrot, in Basel (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1985, S. 4036). Dr. Hans-Ulrich Stauffer, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Basel.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

18. April 1986
Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Gebrüder Kohler AG, in Läufelfingen (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1980, S. 2354). Änderung der Stiftungsurkunde: 10. April 1986, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom 15. April 1986. Bezeichnung der Stiftung neu: **Wohlfahrtsfonds der Gebrüder Kohler AG.** Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, und ihre Hinterbliebene, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, des Todes und der Invalidität, ferner auch im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; Mitwirkung bei der beruflichen Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen, durch Äufnung der Arbeitgeberbeitragsreserve und Sicherstellung der Beitragspflicht des Arbeitgebers. Weitere Änderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

22. April 1986
Semed-Stiftung, in Ettingen (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1977, S. 314). Die Stiftungsratsmitglieder Hedwig Höriger und Dr. Niklaus Hoeriger führen nun Einzelunterschrift.

22. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Bodenschatz AG, in Allschwil (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1979, S. 607). Unterschrift Xavier Louis Aman, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift mit dem Präsidenten oder der Vizepräsidentin des Stiftungsrates zu zweien neu: Erwin Heinimann, französischer Staatsangehöriger, in Buschwiller (F), Stiftungsratsmitglied.

22. April 1986
Personalvorsorgestiftung der Firma Forster Treuhand AG, in Muttenz (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1981, S. 813). Die Stiftung wird gelöscht, nachdem die Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion gemäss Verfügung vom 11. April 1986 die Auflösung von Amtes wegen infolge Auszahlung des gesamten Stiftungsvermögens an die Destinatäre im Sinne der Altersvorsorge festgestellt hat. (Art. 88 Abs. 1 ZGB / Art. 104 HRegV.)

22. April 1986
Pensionsstiftung der Firma Rudolf Wirz Strassen- und Tiefbau AG, in Liestal (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1973, S. 2542). Änderung der Stiftungsurkunde: 22. Oktober 1985, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, vom 9. Januar 1986. Zweck nun: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma und der angeschlossenen Unternehmungen sowie deren Hinterbliebene, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Unfall und in besonderen Notlagen. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Versicherungsprämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Personalvorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Weitere Änderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Unterschrift Kurt Uhlmann-Salzmann, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Kurt Breitenstein-Buser, von Buus, in Gelterkinden, Stiftungsratsmitglied. Rudolf Wirz-Frey, Stiftungsratspräsident, ist nun auch in Liestal heimatberechtigt und führt jetzt Einzelunterschrift.

23. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Aluminium Press- & Walzwerk Münchenstein AG, in Münchenstein (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1975, S. 2562). Unterschrift Walter Kaltenbrunner, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Peter Schwarz, von St. Stephan, in Ettingen, Stiftungsratsmitglied.

24. April 1986
Pensionskasse der Buss AG, in Pratteln (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1986, S. 1120). Richtiger Bürgerort des Stiftungsratsmitgliedes Hansruedi Forster: Happerswil-Buch.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

24. April 1986
Personalvorsorgestiftung der Agentur Iff AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1984, S. 503). Laut Beschluss des Stiftungsrates vom 13. Februar 1986 und Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 24. Februar 1986 wurden die Satzungen geändert. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

24. April 1986
Grieshaber-Stiftung, in Schaffhausen (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1980, S. 4946). Die Unterschrift von André Kunz ist erloschen.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

18. April 1986
Pensionskasse der Firma Wegelin & Co., Inhaber Rehsteiner-Wegelin & Co., in St. Gallen (SHAB Nr. 93 vom 24. 4. 1982, S. 1279). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 11. April 1986 wurde die Stiftungsurkunde teilweise revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Pensionskasse der Firma Wegelin & Co., Inhaber Eugster & Co.**

18. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Akris AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4401). Übernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen «Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Stark AG», in St. Gallen.

18. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Stark AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4401). Die Stiftung ist aufgelöst. Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 21. Februar 1986 sind Aktiven und Passiven übergegangen an die «Personalfürsorgestiftung der Akris AG», in St. Gallen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

18. April 1986
Vorsorgeeinrichtung Medico Bel-Etage, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. April 1986 eine Stiftung. Zweck: überobligatorische Vorsorge für Medizinalpersonen, Erwerbstätige mit Erwerbseinkommen über Fr. 60 000 p.a. sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift der Präsident des Stiftungsrates Roland Frischknecht, von Schwellbrunn, in Gossau SG. Adresse: c/o R. Frischknecht Verwaltungen, Schützengasse 2, 9000 St. Gallen.

21. April 1986
Pensionskasse der Flawa AG, in Flawil (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1983, S. 2126). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 11. April 1986 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: **Pensionskasse der Flawa Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG, Flawil.** Zweck ist: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall sowie bei besonderer Notlage. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

22. April 1986
Hilfskasse der Flawa Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG, Flawil, in Flawil (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2038). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 11. April 1986 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck ist: eine zu den Leistungen der Personalvorsorgestiftung bzw. der Pensionskasse ergänzende und freiwillige Vorsorge für Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod und unverschuldeter Notlage sowie die Finanzierung von Arbeitgeberbeiträgen an firmaeigene Vorsorgeeinrichtungen. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Victor Widmer, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in St. Gallen.

23. April 1986
Wohlfahrtsfonds der Cellux AG, in Rorschach (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1981, S. 3419). Die Unterschrift von Dr. Marcel Fischer, Mitglied des Stiftungsrates und Geschäftsführer, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Geschäftsführer gewählt: Bruno Gerster; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1986
Pensionskasse der Firma E. Schubiger & Cie. Aktiengesellschaft, in Uznach (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1985, S. 4600). Die Unterschrift von Kurt Bachmann, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen.

25. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Toggenburger Gaswerk A.G. Wattwil, in Wattwil (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1978, S. 763). Gemäss Verfügung des Departementes des Innern vom 26. März 1986 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Gasversorgung Toggenburg AG.** Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

21. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Caluori AG, in Trimmis (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1185). Gemäss Verfügung vom 7. 4. 1986 des Justiz- und Polizeidepartementes (Aufsichtsbehörde) wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Name: **Patronale Vorsorgestiftung der Caluori AG.** Neuer Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterlassene und Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die Stiftung kann zur Finanzierung von Beiträgen und Prämien auch Leistungen an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen erbringen, die zugunsten der Destinatäre bestehen. Der Stiftungsrat besteht neu aus mindestens 2 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

Aargau – Argovie – Argovia

22. April 1986
Wohlfahrtsfonds der Firma Hans Hassler AG, Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1983, S. 3564). Neue Stiftungsurkunde vom 9. 12. 1985 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 3. 1986. Name nun: **Vorsorgestiftung der Hans Hassler AG.** Zweck nun: Unterstützungen an die Arbeitnehmer bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall oder Arbeitslosigkeit sowie bei Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder Personen, für deren Unterhalt er sorgt, ferner bei Tod des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten und Personen, für die er gesorgt hat. Stiftungsrat nun: 3 oder mehr Mitglieder. René M. Bossart, Stiftungsratspräsident, und Hans W. Britschgi, Stiftungsratsvizepräsident, zeichnen nun zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Jürg Schärer, von Safenwil, in Aarau, Stiftungsratsmitglied.

22. April 1986
Fürsorgefonds der Hans Hassler AG, Aarau, bisher in Aarau (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1983, S. 3316). Neue Stiftungsurkunde vom 9. 12. 1985 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 3. 1986. Name nun: **Vorsorgestiftung der Decorado AG.** Sitz nun: Buchs AG, bei der Stifterin, Amsleracherweg 8. Zweck nun: Unterstützungen an die Arbeitnehmer bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall oder Arbeitslosigkeit sowie bei Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder Personen, für deren Unterhalt er sorgt, ferner bei Tod des Arbeitgebers an den überlebenden Ehegatten und Personen, für die er gesorgt hat. Stiftungsrat nun: 3 oder mehr Mitglieder.

22. April 1986
Personalvorsorgestiftung der Firma Gamma Radiatoren AG, in Gontenschwil (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 78). Neue Stiftungsurkunde vom 19. 12. 1985 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 10. 3. 1986. Name nun: **Personalfürsorgestiftung der Gamma Gontenschwil AG.** Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer und ihre Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer gesorgt hat, bei Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderen Notlagen. Stiftungsrat nun: 2 Mitglieder. Unterschriften Willi Grütter, Stiftungsratspräsident; Ingeborg Vonlanthen, Mitglied und Protokollführerin, und Rudolf Peter, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter Zimmerli, von Unterentfelden, in Hirschthal, Stiftungsratspräsident, und Samuel Wehrli, von Küttigen, in Suhr, Stiftungsratsmitglied.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

18. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Firma AAG Hawle Armaturen AG, Sirnach, in Sirnach. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Stiftungsurkunde vom 6. März 1986 eine Stiftung. Zweck: freiwillige, zusätzlich zur normalen Personalvorsorgestiftung, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie Hilfe an sie in Notlagen aller Art. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Engelbert Hawle, österreichischer Staatsangehöriger, in Wil SG, als Präsident; Kurt Dörflinger, von Herisau, in Zuzwil, und Myrta Klarer-Schwager, von Appenzell, in Sirnach, als Mitglieder; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Mattenrainstrasse 9/11, 8370 Sirnach, bei der Stifterfirma.

25. April 1986
Personalfürsorgestiftung der Emil Fehr Holzhandlung AG, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1971, S. 794). Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanz-, Forst- und Militärdepartement) vom 16. April 1986 geändert worden. Jetziger Zweck: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität sowie in besonderen Notfällen.

25. April 1986
Personalvorsorgestiftung der Praxis Dr. med. Roland Haag, Sirnach, in Sirnach. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Stiftungsurkunde vom 13. März 1986 eine Stiftung. Zweck: berufliche Vorsorge, bzw. deren Finanzierung für die Arbeitnehmer und den Arbeitgeber des Stifters, sowie für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 2 oder mehr Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. med. Roland Haag, von Götighofen, in Sirnach, als Präsident, und Alma Haag, von Götighofen, in Sirnach, als Mitglied; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Wilerstrasse 17, 8570 Sirnach.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau de Lausanne

23 avril 1986
Fondation LPP de la Winterthur-Vie, à Lausanne (FOSC du 14. 9. 1985, p. 3525). La signature de Bernardo Godat et Walter Huber est radiée. Signature individuelle est conférée à Johanna Laich, de Gais, à Rickenbach ZH.

25 avril 1986
Fondation Dr Adolphe Combe, à Lausanne (FOSC du 25. 5. 1985, p. 2033). La signature de Philippe Bridel est radiée. Le vice-président Bernard Krayenbuhl est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouveau membre du comité avec signature collective à deux: Jean-Claude Caron, de Saint-Barthélemy, à Lausanne, vice-président.

Bureau de Nyon

23 avril 1986
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Roger Denogent, à Prangins (FOSC du 17. 10. 1970, p. 2350). Par décision de l'autorité de surveillance du 18 mars 1986, la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Valais – Wallis – Vallese

Bureau de St-Maurice

24 avril 1986
Fondation pour la mise à disposition de terrains industriels dans le Bas-Valais-Fibav, à Evionnaz. Nouvelle fondation, constituée par acte authentique du 18. 3. 1986. But: promouvoir sur le territoire des communes des districts de Martigny, Entremont, St-Maurice et Monthey, le développement économique en mettant à disposition des entreprises, des immeubles à caractère industriel. Le conseil de fondation se compose d'au moins 5 membres. Signatures collectives à deux du président Vital Jordan, de et à Evionnaz, ou du vice-président Raymond Jacquemoud, de Vérossaz, à Evionnaz, ou du secrétaire Michel Ducrot, de Montagny-les-Monts, à Saxon, ou des membres Claude Jordan, de et à Evionnaz; Raymond Pochon, de et à Evionnaz. Adresse: c/o Administration communale, 1902 Evionnaz.

24 avril 1986
Fonds de prévoyance Décolletage SA St-Maurice, à St-Maurice (FOSC du 12. 9. 1970, p. 2072). Par décision du 15. 4. 1983 de son conseil de fondation, approuvée par le Conseil municipal le 23. 4. 1986, la fondation est dissoute, liquidée et radiée. La suite des affaires est assumée par la Fondation commune Gryff de Vita, à Bâle.

Bureau de Sion

23 avril 1986
Fondation de prévoyance de l'Aluminium Suisse SA, à Chippis (FOSC du 15. 6. 1985, no 136, p. 2320). La signature de Dr Bruno Sorato ainsi que celle de Dr Edwin Rüegg est radiée. Ont été nommés membres du conseil de fondation avec signature collective à deux: Robert L. Genillard, d'Ormont-Dessus, à Monaco, président; Dr Nello Celio, de Quinto, à Berne, vice-président; H. J. M. Haerri, d'Othmarsingen, à Herrliberg. Signature collective à deux a été conférée à Hans Steiner, d'Aarwangen et de Peseux, à Oberwil, nommé secrétaire.

24 avril 1986
Hospice de Ste-Catherine, à Sion (FOSC du 13. 12. 1980, no 293, p. 4060). La signature de Françoise Kuntschen, vice-présidente, est radiée. Conseil de fondation actuel: Marie-Thérèse Zimmermann, présidente (inscrite); Bernadette Allet, de et à Sion, vice-présidente, et Béatrice Jordan, d'Orsières, à Sion, secrétaire. Signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse: rue de Loèche 47, 1950 Sion.

Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

21 avril 1986
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Fehr et Cie, Mauron et Reichenbach succ., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 17. 2. 1979, no 40, p. 525). Suivant procès-verbal authentique du conseil de fondation du 29. 11. 1985, et autorisation du secrétariat du Département de justice de la République et Canton de Neuchâtel du 18. 4. 1986, cette fondation est dissoute. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la dénomination: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Fehr et Cie, Mauron et Reichenbach succ. en liquidation,** par Daniel Reichenbach, actuellement domicilié à Bevaix, jusqu'ici secrétaire, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Marcel Mauron, président, et Jérémie Villetaz, membre, sont éteints. Adresse de la fondation en liquidation: rue des Gentianes 53, chez Fehr et Cie, Mauron et Reichenbach succ.

Bureau de Neuchâtel

18 avril 1986
Fondation Hermann Russ, à Neuchâtel, continuer et maintenir les œuvres créées par Hermann Russ pour la protection et la libération des animaux (FOSC du 13. 4. 1985, no 84, p. 1407). Louys Reymond, président, a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Pierre Arthur Minguely, jusqu'ici secrétaire, devient président, toujours avec signature individuelle.

Genève – Genf – Ginevra

18 avril 1986
Fonds de Prévoyance en faveur du personnel supérieur des Ateliers des Charmilles SA, à Genève (FOSC du 8. 9. 1984, p. 3224). Les pouvoirs de Cyrille Bonhôte sont radiés. Pierre-Alexandre Mamin, de La Tour-de-Peilz, à Genève, membre et vice-président du conseil, signe collectivement à deux.

18 avril 1986
Caisse de retraite en faveur du personnel des Ateliers des Charmilles SA, à Genève (FOSC du 5. 10. 1985, p. 3769). Les pouvoirs de Cyrille Bonhôte et Kurt Oertle sont radiés. Claude Neury, membre du conseil, nommé secrétaire, continue à signer collectivement à deux. Pierre-Alexandre Mamin, de La Tour-de-Peilz, à Genève, et Rolf-Erwin Ensmann, de RFA, à Cologny, membres du conseil, signent collectivement à deux.

18 avril 1986
Fondation de prévoyance en faveur du personnel des entreprises Willy Jacquet et Jacquet & Cie SA, à Genève (FOSC du 20. 7. 1985, p. 2800). Les pouvoirs d'Albert Perritaz sont radiés. Hans-Peter Wagner, de Turbenthal, à Meyrin, membre du conseil, signe collectivement à deux.

18 avril 1986
Caisse de retraite en faveur du personnel de Sauvin Schmidt SA et de ses sociétés affiliées, à Lancy (FOSC du 6. 10. 1984, p. 3568). Les pouvoirs de Claude Gretillat sont radiés. Rodolphe Gaspoz, de Saint-Martin VS, à Veyrier, et Robert Morard, d'Avry-devant-Pont, à Lancy, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

18 avril 1986
Fondation en faveur du personnel de Uniroyal International SA, à Carouge (FOSC du 24. 8. 1985, p. 3273). Les pouvoirs de Rudolf Leutwiler sont radiés. Olivier Dunant, de et à Genève, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

18 avril 1986
Fondation patronale de prévoyance en faveur du personnel de Ferrier Lullin & Cie SA, à Genève, rue Jean-Petitot 15, chez Ferrier Lullin & Cie. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 4. 4. 1986. But: aider les membres du personnel de Ferrier Lullin & Cie SA à faire face aux conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature collective à deux de: Otto Helfer, de Fribourg, à Genève, président; Lucien Fischer, de et à Genève, secrétaire, et Raymond Ferrier, de Genève, à Carouge, tous membres du conseil.

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

344367. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1986.
Sanyo Electric Co., Ltd., 18, Keihan-Hondori 2-chome, **Moriguchi City** (Osaka, Japan). – Fabrikation und Handel.

Apparate und Geräte zur Aufnahme, Aufzeichnung, Verstärkung, Umwandlung, Ausgleichung, Kontrolle, Übertragung und/oder Wiedergabe von Ton und/oder Bild; Fernseh- und Radioapparate und -instrumente; Umwandler für analoge und digitale Signale; elektrische oder elektronische Zeit- oder Weckapparate; Video-Kameras; Fernseh-Monitoren; zu den vorgenannten Waren passende Regale, Rahmen, Schränke und Behälter; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Registrierkassen; Rechenmaschinen und Datenverarbeitungsgeräte.
(Int. Kl. 9, 20)

TALK-BOOK

344368. Date de dépôt: 7 janvier 1986.
Pharmacie Centrale, Jolissaint & Cie, 16, rue de l'Union, **2502 Bienne**. – Commerce. – Transmission et renouvellement de la marque no **213544** de Dr J. Jolissaint, Zentralapotheke, Bienne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 septembre 1985.

Produit pharmaceutique.
(Cl. int. 5)

PYROFEN

344369. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Fischer & Cie in Liquidation, Seefeldstrasse 74, **5616 Meisterschwanden**. – Fabrikation und Handel.

Hutstoffe, Hutstumpen, Geflechte aus textilen Fasern.
(Int. Kl. 24)

FISCHER

344370. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
S.C. Johnson & Son, Inc., 1525 Howe Street, **Racine** (Wisconsin, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **280502**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Januar 1986 an.

Chemische Beschichtungen für Papier, Wellpappe und nichtporöse Verpackungsmaterialien, chemische Zusätze für Druckerschwärze; Chemikalien für die Herstellung von Beschichtungen; chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze im Rohzustand, Kunststoffe im Rohzustand; Düngemittel; Feuerlöschmittel; Mittel zum Härten und Löten von Metallen; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke.
(Int. Kl. 1)

JONCRYL

344371. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Grünenthal GmbH, Steinfeldstrasse 2, **Stolberg** (Rheinland, Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.
(Int. Kl. 5)

SUPRACOMBIN

344372. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Grünenthal GmbH, Steinfeldstrasse 2, **Stolberg** (Rheinland, Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.
(Int. Kl. 5)

SUPRACYCLIN

344373. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Grünenthal GmbH, Steinfeldstrasse 2, **Stolberg** (Rheinland, Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.
(Int. Kl. 5)

SUPRAMOX

344374. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Produkte.
(Int. Kl. 5)

CEFA-DRI

344375. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Produkte.
(Int. Kl. 5)

CEFA-LAK

344376. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Produkte.
(Int. Kl. 5)

CEFA-TABS

344377. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Produkte.
(Int. Kl. 5)

CENTRINE

344378. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Produkte.
(Int. Kl. 5)

DRY-CLOX

344379. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Produkte.
(Int. Kl. 5)

HETACIN

344380. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Produkte.
(Int. Kl. 5)

KETASET

344381. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Produkte.
(Int. Kl. 5)

TORBUGESIC

344382. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1986.
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Veterinärmedizinische Produkte.
(Int. Kl. 5)

TORBUTROL

344383. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1986.
Analysa-Rasen- und Bodenberatungs AG, Schwarzbach 112e, **3113 Rubigen**. – Handel.

Aufgedüngte Pflanzenerde, bestehend aus Komposterde, Torf und Sand.
(Int. Kl. 1)

GRAMINATER

344384. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1986.
Charles H. Pugh Limited, Coleridge Street, **Derby** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **215097**. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1986 an.

Rasenmäher, Maschinen für die Landwirtschaft und Gärtnerei sowie Bestandteile für Rasenmäher und für vorgenannte Maschinen.
(Int. Kl. 7)

ATCO

344385. Date de dépôt: 8 janvier 1986.
Datascope Corp., 3 Fir Court, **Oakland** (New Jersey, USA). – Fabrication et commerce.

Instruments et appareils chirurgicaux, ballonnets, ballons intra-aortiques, cathéters, sondes, feuilles d'insertion et tubes à usage médical.
(Cl. int. 10)

PERCOR STAT-DL

344386. Date de dépôt: 10 janvier 1986.
Sterwin AG, Zeughausgasse 9, **6300 Zoug**; adresse pour la correspondance: c/o Sterling-Europa, case postale 4658, 4002 Bâle. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **217428**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 janvier 1986.

Préparations et substances pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

SIGTABS

344387. Date de dépôt: 10 janvier 1986.
Sterwin AG, Zeughausgasse 9, **6300 Zoug;** adresse pour la correspondance: c/o Sterling-Europa, case postale 4658, 4002 Bâle. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **217482.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 janvier 1986.

Préparations et substances pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

KENOVAR

344388. Date de dépôt: 10 janvier 1986.
Sterwin AG, Zeughausgasse 9, **6300 Zoug;** adresse pour la correspondance: c/o Sterling-Europa, case postale 4658, 4002 Bâle. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indications des produits de la marque no **216931.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 janvier 1986.

Préparations et substances pharmaceutiques.
(Cl. int. 5)

FORIT

344389. Date de dépôt: 10 janvier 1986.
Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, **7000 Coire.** – Commerce.

Produits chimiques de nature réfractaire pour la filtration de métaux en fusion. Matériaux réfractaires et articles réfractaires pour la filtration de métaux en fusion.
(Cl. int. 1, 19)

CELTEX

344390. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1986.
Advanced Card Systems AG, innere Margarethenstrasse 15, **4051 Basel.** – Fabrikation und Handel.

Chemisches Produkt für Baumaterial; Rostschutzmittel.
(Int. Kl. 1, 2)

CONSIL

344391. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1986.
Lagerhäuser der Centralschweiz, Amsleracherweg 6, **5033 Buchs AG;** Korrespondenzadresse: Postfach, 5001 Aarau. – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **214092.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1985 an.

Weine, Spirituosen, Liköre, Aperitifs, alkoholische Erzeugnisse jeder Art sowie nichtalkoholische Getränke.
(Int. Kl. 32, 33)

DORADO

344392. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1986.
Lagerhäuser der Centralschweiz, Amsleracherweg 6, **5033 Buchs AG;** Korrespondenzadresse: Postfach, 5001 Aarau. – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **214093.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1985 an.

Weine, Spirituosen, Liköre, Aperitifs, alkoholische Erzeugnisse jeder Art sowie nichtalkoholische Getränke.
(Int. Kl. 32, 33)

DURELLO

344393. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1986.
H. Schönenberger & Co. AG, Multenrain 8, **5037 Muhen.** – Handel.

Pharmazeutische Produkte.
(Int. Kl. 5)

FURO-BASAN

344394. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1986.
H. Schönenberger & Co. AG, Multenrain 8, **5037 Muhen.** – Handel.

Pharmazeutische Produkte.
(Int. Kl. 5)

TRIM-BASAN

344395. Date de dépôt: 15 janvier 1986.
Enichem Elastomers Limited, Charleston Road, Hardley, Hythe, **Southampton** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **216101.** Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 janvier 1986.

Caoutchouc synthétique.
(Cl. int. 17)

INTENE

344396. Date de dépôt: 9 janvier 1986.
Revendication de priorité: Finlande, 3 octobre 1985.
Oy Tampella Ab, Lapintie 1, **Tampere 10** (Finlande). – Fabrication et commerce.

Appareils pour l'évacuation des composés sulfureux gazeux des tuyaux d'un fourneau, appareils pour la purification de l'air.
(Cl. int. 11)

LIFAC

344397. Date de dépôt: 9 janvier 1986.
E.I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, **Wilmington** (Delaware, USA). – Fabrication et commerce.

Herbicides.
(Cl. int. 5)

BULLION

344398. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1986.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Herti-Zentrum 6, **6300 Zug.** – Fabrikation und Handel.

Tee, Kaffee-Extrakte, Kaffee-Essenzen, Mischungen aus Kaffee und Chicorée; Chicorée und Chicorée-Mischungen zur Verwendung als Kaffee-Ersatz; Kakao, Trink-Schokolade, Mehl, Biscuits; Getreide und Getreidepräparate, Reis, Teigwaren; Gewürze; Sirupe als Zusatz zu Nahrungsmitteln, Zucker, Honig, Hefe, Saucen, Speiseeis, Brot, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Schokolade und Schokoladewaren; Füllungen, Zwischenverpflegungen, Fertigmahlzeiten und Bestandteile zur Herstellung von Mahlzeiten.
(Int. Kl. 29, 30)

KUDOS

344399. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1986.
Triumph Intertrade AG, Triumphweg 6, **8437 Zurzach.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **215687.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Januar 1986 an.

Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter), insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken; Leibwäsche; Handtücher, Badetücher, Badewäsche; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korseletts, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter.
(Int. Kl. 24, 25)

COMPLIMENT

344400. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1986.
Triumph Intertrade AG, Triumphweg 6, **8437 Zurzach.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **215688.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Januar 1986 an.

Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter), insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken; Leibwäsche; Handtücher, Badetücher, Badewäsche; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korseletts, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter.
(Int. Kl. 24, 25)

ELASTIBELLA

344401. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1986.
Triumph Intertrade AG, Triumphweg 6, **8437 Zurzach.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **215689.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Januar 1986 an.

Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter), insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken; Leibwäsche; Handtücher, Badetücher, Badewäsche; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korseletts, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter.
(Int. Kl. 24, 25)

POESIE

344402. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1986.
Triumph Intertrade AG, Triumphweg 6, **8437 Zurzach.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **215690.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Januar 1986 an.

Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter), insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken; Leibwäsche; Handtücher, Badetücher, Badewäsche; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korseletts, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter.
(Int. Kl. 24, 25)

RÊVE

344403. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1986.
Triumph Intertrade AG, Triumphweg 6, **8437 Zurzach.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **215691.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Januar 1986 an.

Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter), insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken; Leibwäsche; Handtücher, Badetücher, Badewäsche; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korseletts, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter.
(Int. Kl. 24, 25)

HAPPYDAYS

344404. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1986.
Triumph Intertrade AG, Triumphweg 6, **8437 Zurzach.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **215692.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Januar 1986 an.

Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter), insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken; Leibwäsche; Handtücher, Badetücher, Badewäsche; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korseletts, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter.
(Int. Kl. 24, 25)

ODETTE

344405. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1986.
Triumph Intertrade AG, Triumphweg 6, **8437 Zurzach.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **215693.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Januar 1986 an.

Bekleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter), insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken; Leibwäsche; Handtücher, Badetücher, Badewäsche; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korseletts, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltergürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter.
(Int. Kl. 24, 25)

PIRAT

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Algemene Bank Nederland (Schweiz), Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1985
(nach Verteilung des Reingewinns)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		62 783 550.86
Bankendebitoren auf Sicht		108 980 283.84
Bankendebitoren auf Zeit		418 284 768.69
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	271 325 612.38	
Wechsel und Geldmarktpapiere		3 584 554.79
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	—.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		49 614 608.53
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		94 528 389.37
– davon mit hypothekarischer Deckung	101 122.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		83 993 373.91
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		103 357 585.02
– davon mit hypothekarischer Deckung	12 969 822.—	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		—.—
Wertschriften		41 921 777.89
Dauernde Beteiligungen		10 750 001.—
Bankgebäude		4 300 000.—
Sonstige Aktiven		51 353 985.09
		1 033 452 878.99

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		60 199 390.72
Bankenkreditoren auf Zeit		316 771 884.77
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	216 351 177.38	
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht		287 053 115.89
Kreditoren auf Zeit		57 249 125.45
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	33 916 544.04	
Depositenhefte		27 811 622.98
Kassaobligationen		22 577 000.—
Akzepte und Eigenwechsel		3 394 230.12
Sonstige Passiven		121 317 994.02
Kapital		50 000 000.—
Gesetzliche Reserve		38 080 000.—
Spezialreserve		48 300 000.—
Gewinnvortrag		698 515.04
		1 033 452 878.99

Gruppenweise Zusammenstellung der eigenen Wertschriften per 31. Dezember 1985

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	6 576 734.66	
Kantone und Gemeinden	2 272 467.45	
Banken	9 122 397.50	17 971 599.61
Inländische Pfandbriefe		104 275.—
Schweizerische Aktien:		
Banken	—.—	
Industrielle Unternehmen	—.—	
Andere	—.—	—.—
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	980 000.—	
Andere	20 162 591.88	21 142 591.88
Ausländische Aktien		2 703 311.40
		41 921 777.89

Ergänzende Angaben zur Bilanz

	Fr.
Betrag der Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	341 855 220.82
Indossamentsverpflichtungen aus Rediskontierungen	1 205 361.42
Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren	16 200.—
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	5 807 088.25
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und in Edelmetallen	7 109 161.50
Forderungen aus Warentermingeschäften	275 802.87
Verpflichtungen aus Warentermingeschäften	275 802.87

Beteiligungen per 31. Dezember 1985

	Fr.
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:	
Finanzgesellschaften	10 750 000.—
Andere	—.—
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:	
Finanzgesellschaften	1.—
	10 750 001.—

	Fr.	Fr.
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		594 963 990.74
– davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit		
bis 90 Tage	243 533 555.70	
über 90 Tage	98 899 761.34	

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1985

Aufwand

	Fr.
Passivzinsen	34 288 098.48
Kommissionen	1 081 808.74
Bankbehörden und Personal	20 201 649.35
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	2 031 542.25
Geschäfts- und Bürokosten	10 633 217.29
Steuern und Abgaben	10 000 000.—
Abschreibungen und Rückstellungen	18 822 395.09
Reingewinn 1985	13 499 858.62
	110 558 569.82

Ertrag

	Fr.
Aktivzinsen	57 668 631.05
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	401 539.41
Kommissionsertrag	35 644 899.49
Ertrag Devisen und Edelmetallen	11 194 449.69
Wertschriftenertrag	1 948 783.40
Ertrag der dauernden Beteiligungen	120 000.—
Verschiedenes	3 580 266.78
	110 558 569.82

Gewinnverteilung

	Fr.
Vortrag 1984	648 656.42
Reingewinn 1985	13 499 858.62
	14 148 515.04
	Fr.
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	450 000.—
Zuweisung an die Spezialreserve	6 000 000.—
Ausschüttung einer Dividende von 14%	7 000 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	698 515.04

Amro Bank und Finanz, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1986
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		52 044 522.61
Bankendebitoren auf Sicht		117 307 056.29
Bankendebitoren auf Zeit		30 875 366.45
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	23 875 366.45	
Wechsel und Geldmarktpapiere		2 150 568.73
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	—.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		23 183 485.80
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		136 802 142.83
– davon mit hypothekarischer Deckung	8 671 806.15	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		9 757 168.30
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		155 712 580.79
– davon mit hypothekarischer Deckung	11 934 640.20	
Hypothekaranlagen		10 675 884.35
Wertschriften		46 919 233.50
Dauernde Beteiligungen		8.—
Bankgebäude		4 500 000.—
Sonstige Aktiven		4 822 394.84
Bilanzsumme		594 750 412.49

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		71 622 497.14
Bankenkreditoren auf Zeit		146 294 463.75
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	69 528 228.75	
Kreditoren auf Sicht		141 145 566.78
Kreditoren auf Zeit		48 303 134.45
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	25 877 134.45	
Spareinlagen		10 694 856.75
Depositen- und Einlagekonten		31 511 571.14
Kassenobligationen		51 285 000.—
Sonstige Passiven		43 461 614.35
Aktienkapital		17 500 000.—
Gesetzliche Reserve		8 100 000.—
Spezialreserve		24 500 000.—
Gewinnvortrag		331 708.13
Bilanzsumme		594 750 412.49

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Union de Banques Suisses, Zurich

Zwischenbilanz per 31. März 1986 – Bilan au 31 mars 1986
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung – sans compte de pertes et profits)

Aktiven – Actif

	in 1000 Fr. en milliers de fr.	in 1000 Fr. en milliers de fr.
Kasse-, Giro- und Postcheckguthaben – Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		4 558 343
Bankendebitoren – Avoirs en banque:		
Bankendebitoren auf Sicht – Avoirs en banque à vue		4 551 360
Bankendebitoren auf Zeit – Avoirs en banque à terme		39 940 971
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen – dont jusqu'à 90 jours d'échéance	28 539 685	
Total Bankendebitoren – Total des avoirs en banque	44 492 331	
Wechsel und Geldmarktpapiere – Effets de change et papiers monétaires		9 921 865
– davon Reskriptionen und Schatzscheine – dont rescriptions et bons du trésor	436 859	
Ausleihungen – Prêts:		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung – Comptes courants débiteurs en blanc		6 696 996
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung – Comptes courants débiteurs gagés		7 175 738
– davon mit hypothekarischer Deckung – dont garantis par hypothèque	3 299 687	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung – Avances et prêts à terme fixe en blanc		10 546 423
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung – Avances et prêts à terme fixe gagés		10 418 407
– davon mit hypothekarischer Deckung – dont garantis par hypothèque	4 968 114	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften – Crédits en comptes courants et prêts à des corporations de droit public		4 042 487
Hypothekaranlagen – Placements hypothécaires		24 624 934
Total Ausleihungen – Total des prêts	63 504 985	
Wertschriften – Titres		5 564 683
Dauernde Beteiligungen – Participations permanentes		693 430
Bankgebäude – Immeubles à l'usage de la banque		1 657 600
Andere Liegenschaften – Autres immeubles		205 000
Sonstige Aktiven – Autres actifs		11 081 768
Bilanzsumme – Total du bilan		141 680 005

Passiven – Passif

	in 1000 Fr. en milliers de fr.	in 1000 Fr. en milliers de fr.
Bankenkreditoren – Engagements en banque:		
Bankenkreditoren auf Sicht – Engagements en banque à vue		9 242 914
Bankenkreditoren auf Zeit – Engagements en banque à terme		30 395 996
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen – dont jusqu'à 90 jours d'échéance	25 410 623	
Total Bankenkreditoren – Total des engagements en banque	39 638 910	
Kundengelder – Fonds de la clientèle:		
Kreditoren auf Sicht – Créanciers à vue		15 709 014
Kreditoren auf Zeit – Créanciers à terme		34 781 429
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen – dont jusqu'à 90 jours d'échéance	27 182 832	
Spareinlagen – Dépots d'épargne		11 913 403
Depositenhefte und -konten – Carnets et comptes de dépôts		5 934 244
Kassenobligationen – Obligations de caisse		9 550 879
Obligationen-Anleihen – Emprunts obligataires		3 075 484
– davon nachrangige Anleihen – dont emprunts de rang postérieur	1 155 484	
Pfandbriefdarlehen – Emprunts par lettres de gage		48 550
Total Kundengelder – Total des fonds de la clientèle	81 013 003	
Akzepte und Eigenwechsel – Acceptations et billets à ordre		793 992
Sonstige Passiven – Autres passifs		12 096 087
Eigene Mittel – Fonds propres:		
Aktienkapital – Capital-actions		1 900 000
Partizipationsscheinkapital – Capital-bons de participation		154 250
Gesetzliche Reserve – Réserve légale		4 177 562
Spezielle Reserve – Réserve spéciale		1 895 213
Gewinnvortrag – Bénéfice reporté		10 988
Total Eigene Mittel – Total des fonds propres	8 138 013	
Bilanzsumme – Total du bilan		141 680 005

	in 1000 Fr. en milliers de fr.
Kautionen – Cautionnements	12 281 067
Akkreditive – Accréditifs	3 220 198

Interpopolare Bank

Bilanz per 31. Dezember 1985
(vor Gewinnverteilung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		4 058 747.59
Bankendebitoren auf Sicht		34 724 741.38
Bankendebitoren auf Zeit		83 952 500.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	83 952 500.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		134 482.95
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	—.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		8 642 761.44
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		35 926 312.20
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 196 827.20	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		4 974 434.20
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		14 995 267.50
– davon mit hypothekarischer Deckung	509 687.50	
Wertschriften		1 756 768.20
Dauernde Beteiligungen		100 000.—
Sonstige Aktiven		1 147 046.72
Bilanzsumme		190 413 062.18

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		269 456.25
Bankenkreditoren auf Zeit		88 899 823.95
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	82 705 147.65	
Kreditoren auf Sicht		23 618 674.90
Kreditoren auf Zeit		2 712 517.87
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	2 712 517.87	
Depositenhefte		1 652 134.24
Depositenkonti		3 820 560.08
Sonstige Passiven		6 274 903.79
Aktienkapital		50 000 000.—
Gesetzliche Reserven		3 000 000.—
Andere Reserven		7 600 000.—
Reingewinn:		
Vortrag vom Vorjahr	69 856.99	
Jahresreingewinn	2 495 134.11	2 564 991.10
		190 413 062.18

Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften per 31. Dezember 1985

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund	150 000.—	
Kantone und Gemeinden	675 800.—	
Banken	268 550.—	1 094 350.—
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		18.20
Anteilscheine und Anlagefonds		662 400.—
Total		1 756 768.20

Dauernde Beteiligungen

	Fr.
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:	
Finanzgesellschaften	100 000.—

	Fr.	Fr.
Auslandaktiven		129 024 561.45
– davon Bankendebitoren bis zu 90 Tagen	90 070 545.30	
längerfristig	—.—	

	Fr.
Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	13 136 130.15
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren, Waren und in Edelmetallen	4 999 990.35
Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren, Waren und in Edelmetallen	4 994 683.35

Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1985

Aufwand

	Fr.
Passivzinsen	5 873 443.45
Kommissionsaufwand	97 766.67
Bankbehörde und Personal	2 737 506.65
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	135 693.65
Geschäfts- und Bürokosten	1 727 755.31
Steuern	1 000 000.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	1 559 837.35
Jahresreingewinn	2 495 134.11
	15 627 137.19

Ertrag

	Fr.
Aktivzinsen	9 916 968.41
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	44 237.60
Kommissionsertrag	4 405 877.56
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	928 004.70
Wertschriftenertrag	55 223.15
Verschiedenes	276 825.77
	15 627 137.19

Gewinnverteilung

	Fr.
Gesetzliche Reserven	500 000.—
Andere Reserven	2 000 000.—
Vortrag	64 991.10
	2 564 991.10

Chase Manhattan Bank S.A. (Switzerland)

Bilan au 31 décembre 1985

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et compte de chèques postaux		15 430 543.—
Avoirs en banque à vue		265 315 996.—
Avoirs en banque à terme		35 198 520.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	29 530 363.—	
Effets de change et papiers monétaires		51 685.—
Comptes courants débiteurs en blanc		11 571 686.—
Comptes courants débiteurs gagés		24 518 467.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		29 749 582.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		446 979 297.—
– dont garantis par hypothèques	7 077 266.—	
Crédits en comptes courants/droit public		2 238 867.—
Titres		42 529 808.—
Immeuble à l'usage de la banque		11 710 925.—
Autres actifs		25 546 036.—
Total du bilan		910 841 412.—

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		17 768 601.—
Engagements en banque à terme		531 976 371.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	324 321 558.—	
Créanciers à vue		166 999 429.—
Créanciers à terme		9 726 087.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	8 309 930.—	
Bons de caisse		22 500 000.—
Traites et acceptations		1 079 735.—
Autres passifs		37 859 615.—
Capital-actions		55 000 000.—
Réserve légale		3 880 000.—
Compte de pertes et profits		64 051 574.—
Total du bilan		910 841 412.—

Compte de pertes et profits pour l'exercice se terminant le 31 décembre 1985

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	33 809 449.—
Commissions	751 359.—
Organes de la banque et personnel	13 583 808.—
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	1 008 670.—
Frais généraux et de bureau	7 690 606.—
Impôts	10 605 947.—
Pertes, amortissements et provisions	3 751 456.—
Bénéfice net de l'exercice	14 917 349.—
	86 118 644.—

Produits

	Fr.
Intérêts créditeurs	48 894 597.—
Produit des effets de change et des papiers monétaires	123 600.—
Commissions	27 732 979.—
Produit des opérations sur devises et métaux précieux	6 777 140.—
Produit des titres	973 130.—
Divers	1 617 198.—
	86 118 644.—

Répartition du bénéfice

Solde disponible à la fin de l'exercice:	Fr.
Bénéfice net de l'exercice	14 917 349.—
Solde bénéficiaire reporté de l'exercice précédent	49 419 225.—
Attribution à la réserve légale	– 285 000.—
	64 051 574.—

Répartition du solde disponible:	Fr.
Attribution à la réserve légale	746 000.—
Report à compte nouveau	63 305 574.—
	64 051 574.—

Banca Unione di Credito, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1985
(dopo la ripartizione degli utili)

Attivo

	Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali		65 918 314.61
Crediti a vista presso banche		23 850 607.85
Crediti a termine presso banche		269 488 282.74
– di cui con scadenza fino a 90 giorni	132 635 932.98	
Effetti cambiari e carta monetata		52 111 876.12
– di cui rescrizioni e buoni del tesoro	—.—	
Conti correnti debitori senza copertura		39 192 294.33
Conti correnti debitori con copertura		91 643 006.14
– di cui con garanzia ipotecaria	15 851 292.59	
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		31 626 235.83
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		189 455 347.02
– di cui con garanzia ipotecaria	102 827 297.48	
Crediti in conto corrente e prestiti a enti pubblici		16 411 802.69
Titoli		26 465 589.99
Partecipazioni permanenti		1.—
Stabili ad uso della banca		6 500 000.—
Altre poste dell'attivo		41 055 495.77
Totale		853 718 854.09

Titoli di proprietà al 31 dicembre 1985

	Fr.	Fr.
Obbligazioni svizzere:		
Confederazione e ferrovie federali	2 346 651.51	
Cantoni	3 769 655.75	
Comuni	3 798 009.60	
Banche	3 602 149.25	
Società finanziarie	1 851 955.—	
Imprese industriali	5 229 880.25	20 598 301.36
Obbligazioni fondiarie svizzere		—.—
Azioni svizzere:		
Banche	—.—	
Società finanziarie	1.—	
Imprese industriali	—.—	
Altre	1.—	2.—
Obbligazioni estere:		
Enti di diritto pubblico	189 115.50	
Altre	4 333 473.35	4 522 588.85
Azioni estere		1 344 697.78
Totale		26 465 589.99

	Fr.	Fr.
Attivi all'estero		528 417 000.—
– dei quali crediti presso banche:		
con scadenza fino a 90 giorni	140 908 532.40	
con scadenza superiore	120 703 710.68	

Passivo

	Fr.	Fr.
Debiti a vista presso banche		51 811 511.99
Debiti a termine presso banche		387 044 371.25
– di cui con scadenza fino a 90 giorni	321 224 953.75	
Conti creditori a vista		106 520 272.58
Conti creditori a termine		102 930 000.—
– di cui con scadenza fino a 90 giorni	9 620 000.—	
– di cui con rango posteriore	5 000 000.—	
Libretti di deposito		74 291 083.62
Obbligazioni di cassa		11 955 000.—
Accettazioni ed effetti all'ordine		—.—
Altre poste del passivo		63 545 228.34
Capitale sociale		40 000 000.—
Riserva legale		6 460 000.—
Riserva speciale		9 150 000.—
Saldo profitti e perdite da riportare a nuovo		11 386.31
Totale		853 718 854.09

	Fr.
Garanzie prestate e impegni per crediti documentari	127 395 876.56

Dati complementari sul bilancio 31 dicembre 1985

	Fr.
Crediti risultanti da operazioni a termine su titoli e metalli preziosi	1 451 638.25
Impegni risultanti da operazioni a termine su titoli e metalli preziosi	1 444 985.41
Impegni di versamento su azioni e altri titoli di partecipazione	40 000.—

Conto profitti e perdite al 31 dicembre 1985

Costi

	Fr.
Interessi passivi	45 572 900.42
Provvigioni	788 091.16
Organi della banca e personale	11 993 580.10
Contributi alle istituzioni di previdenza per il personale	913 514.70
Spese generali e d'ufficio	6 268 418.11
Imposte e tasse	1 945 000.—
Perdite, ammortamenti e accantonamenti	3 000 000.—
Utile netto dell'esercizio	5 768 010.48
Totale	76 249 514.97

Ricavi

	Fr.
Interessi attivi	49 006 164.43
Proventi da effetti cambiari e carta monetata	2 522 230.96
Proventi da provvigioni	19 373 799.72
Proventi da operazioni su divise e metalli preziosi	2 106 635.16
Reddito del portafoglio titoli	2 322 874.71
Diversi	917 809.99
Totale	76 249 514.97

Der schweizerische Aussenhandel im ersten Quartal 1986

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion hielt die in der zweiten Jahreshälfte 1985 festgestellte Verlangsamung des Ausfuhrwachstums im ersten Quartal 1986 an. Nominal wie real lagen die Exporte nur leicht über dem Vorjahresniveau, wobei das Berichtsquartal wegen der Verschiebung der Ostertage allerdings zwei Arbeitstage weniger zählte als die Vorjahresperiode. Einen nennenswerten Zuwachs wies lediglich der Absatz von Investitionsgütern auf. Die Einfuhren stagnierten nominal; da die Importpreise jedoch namhaft sanken, resultierte real eine deutliche Zunahme. Bemerkenswert war in der Tat der starke Rückgang der Einfuhrmittelwerte, die sich auf den seit dem 2. Quartal 1984 tiefsten Stand zurückbildeten. Dies ist teilweise mit dem wechselkursbedingten hohen Niveau der Vergleichsperiode 1985 zu erklären, zu einem beachtlichen Teil aber auch mit der massiven Abnahme der Energiepreise. Diese Preisentwicklung – die Exportmittelwerte verharrten praktisch auf der Vorjahreshöhe – hatte zur Folge, dass sich das Handelsbilanzdefizit (inkl. Edelmetalle usw. 2293,2 Mio Fr.) leicht zurückbildete (–3,9%), obwohl die Importe real erheblich stärker stiegen als die Exporte.

Entwicklung der Handelsbilanz

1. Quartal	Einfuhr 1000 t	Einfuhr Mio Fr.	Ausfuhr 1000 t	Ausfuhr Mio Fr.	Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
Index I						
1984	8 361	17 313,6	1 443	14 417,6	2 896,0	83,3
1985	7 635	18 402,1	1 546	16 015,2	2 386,9	87,0
1986	8 320	18 339,4	1 503	16 046,2	2 293,2	87,5
Index II[1])						
1984	8 361	15 702,3	1 443	13 247,5	2 454,8	84,4
1985	7 634	17 296,8	1 546	14 792,1	2 504,7	85,5
1986	8 320	17 247,5	1 502	14 989,9	2 257,6	86,9

Gegenüber dem ersten Quartal 1985 nahmen die Einfuhren gemäss Index II (17 247,5 Mio Fr.), d. h. ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten, nominal um 0,3% ab, real jedoch um 6,1% zu. Die Ausfuhren (14 989,9 Mio) erhöhten sich um 1,3% nominal und um 0,9% real. Die Preise der Importgüter lagen gemäss Mittelwertindex um 6,0% unter dem Vorjahresniveau, die der Exportwaren um 0,4% darüber.

Den Handel mit Edelmetallen usw. eingeschlossen (Index I), sanken die Einfuhren (18 339,4 Mio) nominal um 0,3%, während sie real um 7,1% stiegen; die Ausfuhren (16 046,2 Mio Fr.) wuchsen um 0,2 bzw. 1,6% (Mittelwert: –6,9 bzw. –1,4%).

Einfuhr

(s. Tabelle I)

Gegenüber der Vergleichsperiode 1985 verzeichneten die Einfuhren von Investitions- und Konsumgütern nominal und real ein beachtliches Wachstum. Bei den Investitionsgütern war dies jedoch dem Import von vier Verkehrsflugzeugen zuzuschreiben. Die Zufuhren von Maschinen und Apparaten allein nahmen real nur schwach zu und wertmässig sogar leicht ab, in erster Linie bedingt durch die Entwicklung bei den Büromaschinen, die sich real deutlich erhöhten, nominal aber stark verminderten. Im Bereich der Konsumgüter stagnierten die Bezüge von nicht dauerhaften Gütern dem Werte nach, während real wegen der gesunkenen Mittelwerte eine beachtliche Zunahme resultierte. Die Eindeckungen mit dauerhaften Konsumgütern dagegen stiegen nominal und real namhaft, wovon fast alle Produktgruppen betroffen waren. Die Einfuhren von Rohstoffen und Halbfabrikaten gingen gemäss Index II nominal zurück, während sie sich real nur wenig veränderten. Einem nennenswerten Zuwachs bei Papierwaren, Holz, Baustoffen und Metallwaren stand eine ausgeprägte Verminderung der Zufuhren von Textilien und Produkten für die Agrarwirtschaft gegenüber. Die Importe von Energieträgern standen ganz im Zeichen der Preisentwicklung: bei einem Rückgang des Mittelwertes um fast drei Zehntel nahmen sie nominal kräftig ab und real stark zu. Die Preise der eingeführten Energieträger sanken damit auf den tiefsten Stand seit dem 2. Quartal 1979. Unter dem Vorjahreswert lagen namentlich die Bezüge von Rohöl und Benzin, während sich jene von Heizöl bei nahezu konstantem Wert volumenmässig stark erhöhten.

Waren nach Verwendungszweck	1000 t	Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in % nominal	Mittelwert	real
Index I					
Rohstoffe, Halbfabrikate	4 151	7 011,0	– 2,7	– 6,5	4,1
Energieträger	3 365	1 358,8	–18,7	–28,9	14,3
Investitionsgüter	122	3 607,2	6,7	– 5,7	13,1
Konsumgüter	683	6 362,5	3,6	– 1,6	5,3
Total	8 320	18 339,4	– 0,3	– 6,9	7,1
Index II					
Rohstoffe, Halbfabrikate	4 151	6 081,6	– 2,3	– 3,1	0,8
Konsumgüter	683	6 200,0	3,0	– 2,2	5,4
Total	8 320	17 247,5	– 0,3	– 6,0	6,1

[1]) Die Positionen Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten verfälschen durch starke Schwankungen in ihrer Zusammensetzung die Entwicklung der Preis- und Realwerte im Aussenhandel, weshalb eine zweite Indexreihe ohne diese Waren berechnet wird.

Einfuhr im 1. Quartal 1986	Werte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % nominal	Mittelwert	real
Tabelle I				
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	1 797,5	– 3,0	– 6,0	3,2
davon: Ausgangsstoffe	204,0	–22,4	– 6,2	–17,3
Lebensmittel	1 034,9	– 2,2	– 9,4	8,0
Rohtabak	37,2	–20,3	– 5,4	–15,8
Getränke	205,3	10,6	6,3	4,0
Forstwirtschaftliche Produkte	215,1	6,9	– 2,8	10,0
Energieträger	1 358,8	–18,7	–28,9	14,3
davon: Erdöl und Destillate	1 227,9	–19,5	–31,5	17,6
Textilien und Bekleidung	2 011,5	– 5,2	– 5,6	0,5
davon: Spinnstoffe	155,3	–34,5	–21,1	–17,0
Garne	118,3	2,9	5,4	– 2,3
Gewebe	178,3	– 1,3	3,3	– 4,5
Bekleidung und Wäsche	1 073,2	– 1,4	– 6,3	5,2
Schuhe	234,1	– 3,2	– 6,6	4,6
Papier und Papierwaren	677,1	4,1	– 4,3	8,7
davon: Ausgangsstoffe	71,8	–19,9	–28,2	11,6
Papier und Karton	260,3	1,4	– 2,9	4,3
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	167,1	7,7	6,0	1,5
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	646,7	0,8	0,2	0,6
davon: Häute, Felle, Leder	128,8	– 7,5	– 1,1	– 6,4
Kautschuk	168,2	1,9	– 0,7	2,7
Kunststoffwaren	349,7	3,7	1,2	2,5
Chemikalien	2 189,2	– 0,7	– 3,0	2,4
davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe	1 068,4	– 2,2	– 0,8	– 1,4
Pharmazeutika	388,7	1,4	– 6,9	8,9
Baustoffe, Keramik, Glas	324,4	8,6	1,6	6,9
Metalle und Metallwaren	1 705,7	0,9	– 1,0	2,0
davon: Eisen und Stahl	639,8	0,2	2,6	– 2,3
Nichteisenmetalle	332,2	– 2,7	–11,4	9,8
Metallwaren	733,7	3,3	1,0	2,4
Maschinen	3 098,4	– 2,3	– 5,2	3,0
davon: Nichtelektrische Maschinen	1 718,2	– 3,3	– 4,6	1,4
Elektrische Maschinen und Apparate	1 380,2	– 1,0	– 5,9	5,2
Fahrzeuge	1 963,5	21,9	– 1,6	23,9
davon: Personenautomobile	1 003,3	8,9	6,8	2,0
Cars, Lastwagen	320,9	4,5	0,8	3,7
Luftfahrzeuge	448,1	140,1	–35,3	271,0
Instrumente, Uhren	1 777,3	– 0,1	–13,4	15,4
davon: Optische Geräte	167,7	8,2	3,6	4,4
Feinmechanische Geräte	188,8	4,1	– 0,4	4,5
Edelmetalle für die Industrie	929,5	– 5,3	–23,9	24,4
Bijouterie, Edelmetallwaren	367,9	7,3	– 1,7	9,1
Verschiedene übrige Waren	789,3	10,9	6,3	4,4
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	332,0	7,2	1,3	5,9

Auslandabsatz der Hauptindustrien im 1. Quartal 1986	Werte in Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in % nominal	Mittelwert	real
Tabelle II				
Metallindustrie	7 996,1	4,5	– 0,4	4,9
davon: Nichtelektrische Maschinen	3 045,0	7,8	3,2	4,4
Elektrische Maschinen und Apparate	1 764,2	9,8	– 4,4	14,8
Optische u. feinmechanische Geräte	585,3	6,0	7,1	– 1,0
Uhren	933,9	0,2	– 8,8	9,9
Aluminium	188,5	– 2,8	– 7,6	5,1
Metallwaren	881,0	– 0,8	2,0	– 2,8
Chemische Industrie	3 634,4	0,9	5,7	– 4,5
davon: Farbstoffe	380,6	– 5,8	– 5,7	– 0,1
Pharmazeutika	1 319,0	4,4	17,1	–10,8
Ungeformte Kunststoffe	189,4	3,9	0,4	3,5
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	183,9	– 0,2	– 4,2	4,2
Kosmetika und Parfümerien	66,9	4,1	– 0,5	4,7
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	262,4	– 0,7	– 5,8	5,4
Chemische Erzeugnisse, andere	1 232,1	– 0,6	3,4	– 3,9
Textilien und Bekleidung	1 198,3	0,2	0,9	– 0,7
davon: Chemiefasern	38,3	12,1	– 3,9	16,6
Garne aus Chemiefasern	172,6	– 4,4	4,3	– 8,4
Gewebe aus Chemiefasern	78,9	8,7	3,2	5,3
Gewebe aus Seide	20,9	5,8	– 3,7	9,9
Wollgarne	39,0	– 8,3	– 5,0	– 3,4
Wollgewebe	32,2	10,8	4,6	5,9
Baumwollgarne	87,7	– 6,4	– 5,0	– 1,5
Baumwollgewebe	173,4	0,4	2,3	– 1,8
Stickereien	62,7	– 2,7	2,5	– 5,0
Textile Bodenbeläge	29,7	17,4	16,0	1,2
Wirk- und Strickwaren	102,5	2,5	– 3,4	6,1
Bekleidungs-, Konfektionswaren	128,3	– 1,6	– 0,6	– 1,0
Schuhe	79,3	9,5	– 0,7	10,2
Nahrungs- und Genussmittel	457,8	– 3,2	0,7	– 3,9
davon: Käse	132,4	– 2,3	.	.
Milchkonserven, Kindermehl	7,6	–23,2	.	.
Schokolade	48,0	– 4,4	.	.
Suppen, Bouillon	27,7	–23,2	.	.
Tabakfabrikate	46,1	5,7	9,3	– 3,4
Bücher, Zeitungen	60,5	– 3,1	11,4	–13,0

Den Absolutzahlen nach nahmen vor allem die Einfuhren von Erdöl und seinen Destillaten (−297,9 Mio Fr.), Spinnstoffen (−81,6 Mio Fr.), agrarischen Ausgangsstoffen (−58,8 Mio Fr.), nichtelektrischen Maschinen (−58,5 Mio Fr.) sowie Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (−52,3 Mio Fr.) ab, jene von Luftfahrzeugen (+261,5 Mio Fr.) und Personenautomobilen (+81,8 Mio Fr.) indessen zu.

Ausfuhr

(s. Tabelle II)

Ein beachtliches nominales und reales Wachstum wies lediglich die Ausfuhr von Investitionsgütern auf. Dabei erhöhten sich namentlich die Lieferungen von Sende- und Übermittlungsgeräten, Pumpen, Kompressoren und Transportanlagen, Schalt- und Steuerungsapparaten, Metallbearbeitungs-, Textil-, Papier- und Druckerei- sowie Büromaschinen. Die Exporte von Rohstoffen und Halbfabrikaten verharrten gemäss Index II auf dem Vorjahresniveau. Während der Absatz von Elektromaterial, Kunststoffwaren sowie Papier und Karton merklich stieg, erlitt jener von Metallen und Metallwaren eine nennenswerte Einbusse. Die negativen Veränderungsarten bei den Konsumgütern waren zu einem beachtlichen Teil die Folge der stark rückläufigen Sendungen von Bijouterie und Edelmetallwaren.

Waren nach Verwendungszweck	1000 t	Mio Fr.	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in % nominal	Mittelwert	real
Index I					
Rohstoffe, Halbfabrikate	1 121	6 371,6	− 3,0	− 5,6	2,7
Energieträger	64	30,8	−34,7	−31,6	− 4,6
Investitionsgüter	120	5 268,4	7,7	1,8	5,7
Konsumgüter	198	4 375,4	− 2,8	1,5	− 4,2
Total	1 503	16 046,2	0,2	− 1,4	1,6
Index II					
Rohstoffe, Halbfabrikate	1 121	5 487,9	− 0,5	0,0	− 0,4
Konsumgüter	198	4 202,8	− 3,1	0,7	− 2,5
Total	1 502	14 989,9	1,3	0,4	0,9

Nach Hauptexportbranchen gegliedert, konnte nur die Metallindustrie ihre Auslandumsätze nominal und real ausweiten. Dazu trugen vor allem die Lieferungen von elektrischen Maschinen und Apparaten sowie nichtelektrischen Maschinen bei. Die Exporte der chemischen Industrie wie auch jene der Textil- und Bekleidungsindustrie nahmen nominal nur leicht zu und real sogar ab. Innerhalb der chemischen Industrie wurde der Wertrückgang der Farbstoffe durch erhöhte Pharmazeutikaverkäufe mehr als wettgemacht. Im Textil- und Bekleidungssektor waren sehr unterschiedliche Ergebnisse festzustellen: einem deutlichen nominalen und realen Wachstum der Ausfuhren von Chemiefasern, Wollgeweben, Schuhen sowie Geweben aus Chemiefasern und Seide stand eine beachtliche bsatzeinbusse bei Garnen aus Wolle und Chemiefasern gegenüber.

Geografische Verteilung

(s. Tabelle III)

Die Einfuhren aus den OECD-Staaten stiegen um 292,4 Mio Fr. oder 1,8%. Der Rückgang der Importe aus den aussereuropäischen Mitgliedsländern (−7,8%) wurde durch die Zunahme der Zufuhren aus der EWG (+3,6%) mehr als wettgemacht. Demgegenüber sanken die Bezüge aus den Nicht-OECD-Staaten um 355,0 Mio Fr. oder 15,4%, wovon die aus Entwicklungsländern (−17,7%) wie auch jene aus den Staatshandelsländern (−8,0%) betroffen waren.

Bei den Ausfuhren stand einer Absatzsteigerung nach den OECD-Staaten (+287,6 Mio oder 2,3%) eine Exporteinbusse nach den Nicht-OECD-Ländern (−256,6 Mio oder 7,1%) gegenüber. Im OECD-Bereich lagen namentlich die Lieferungen nach dem «übrigen Europa» (+64,3%) und der EWG (+4,4%) über dem Vorjahreswert, jene nach den aussereuropäischen Mitgliedsländern indessen darunter (−7,4%). Die Exporte nach den OPEC-Staaten sanken um 17,0% und jene nach den nichtölexportierenden Entwicklungsländern um 4,6%, während die Verkäufe nach den Staatshandelsländern um 5,9% stiegen.

Das Handelsbilanzdefizit mit den OECD-Staaten (3694,4 Mio) verharrte auf dem Vorjahresniveau. Die Zunahme des Passivums mit der EWG (4155,9 Mio) um 1,8% wurde durch die Erhöhung des Aktivsaldos mit dem «übrigen Europa» von 48,6 auf 119,0 Mio Fr. ausgeglichen. Der Exportüberschuss mit den Nicht-OECD-Staaten (1401,2 Mio) vergrösserte sich um 7,6%. Dabei stieg das Aktivum mit den Staatshandelsländern (155,8 Mio) um über neun Zehntel und jenes mit den Entwicklungsländern (1183,5 Mio Fr.) um 5,0%.

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen im 1. Quartal 1986 Tabelle III	Absolute Werte in Mio Fr. Einfuhr	Absolute Werte in Mio Fr. Ausfuhr	Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in % Einfuhr	Ausfuhr
OECD-Länder	16 384,2	12 689,7	1,8	2,3
– OECD-Europa	14 442,9	10 414,8	3,3	4,7
— EWG	13 199,7	9 043,7	3,6	4,4
BR Deutschland	5 749,1	3 368,5	3,1	5,5
Frankreich	2 234,5	1 525,7	12,8	11,5
Italien	1 791,6	1 248,6	1,0	− 0,3
Niederlande	769,7	459,6	− 2,3	1,2
Belgien-Luxemburg	717,3	354,8	− 4,1	13,1
Grossbritannien	1 332,0	1 363,4	5,3	4,0
Dänemark	169,0	246,2	1,4	12,6
Portugal	66,6	96,0	7,2	− 6,7
Irland	86,5	31,8	11,7	−36,3
Spanien	245,3	258,8	−10,9	−10,8
Griechenland	38,0	90,2	28,7	−17,0
— EFTA	1 192,6	1 201,5	0,2	1,7
Österreich	670,0	603,0	1,1	− 1,6
Norwegen	99,1	151,4	36,7	14,3
Schweden	310,7	305,2	− 8,2	0,6
Finnland	101,6	137,5	− 0,1	8,1
Island	11,3	4,4	−25,8	−16,0
— Türkei	50,6	169,5	− 7,3	64,2
– Aussereuropäische OECD-Länder	1 941,2	2 274,9	− 7,8	− 7,4
USA	1 076,3	1 438,4	−14,2	−12,1
Kanada	46,2	177,7	−38,0	12,9
Japan	787,5	507,7	6,0	− 1,1
Australien/Neuseeland	31,2	151,1	− 3,7	0,2
Nicht-OECD-Länder	1 955,3	3 356,5	−15,4	− 7,1
– Entwicklungsländer	1 453,6	2 637,2	−17,7	− 8,8
— OPEC-Staaten	405,5	820,1	−30,4	−17,0
— übrige	1 048,2	1 817,1	−11,4	− 4,6
– Staatshandelsländer	468,1	623,9	− 8,0	5,9
— europäische	421,7	480,7	− 5,3	− 0,5
— asiatische	46,4	143,2	−27,4	34,9
– Südafrika	33,5	95,4	− 6,4	−27,2
Insgesamt	18 339,4	16 046,2	− 0,3	0,2

Schweizerische Nationalbank – Ausweis vom 30. April 1986

Banque nationale suisse – Situation au 30 avril 1986

Aktiven	Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation Fr.
Gold	Encaisse-or	11 903 906 919.85	—.—
Devisen	Devises	32 212 236 454.07	– 2 088 306 973.28
Sonderziehungsrechte	Droits de tirage spéciaux	6 978 747.50	—.—
Inlandportefeuille	Portefeuille suisse		
– diskontierte Forderungen	– valeurs escomptées	2 518 597 720.85	+ 2 424 478 734.70
– Schatzanweisungen des Bundes*)	– bons du Trésor de la Confédération*)	—.—	—.—
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement	2 859 085 000.—	+ 2 850 650 000.—
Wertschriften	Titres		
– deckungsfähige	– pouvant servir de couverture	159 851 600.—	—.—
– andere	– autres	1 796 950 701.—	+ 12 352 300.—
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse	414 812 410.19	+ 365 467 428.15
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif	326 695 075.91	+ 17 527 394.34
Total	Total	52 199 114 629.37	

*) inkl. Geldmarktbuchforderungen

*) y compris créances comptables à court terme

Passiven	Passif	Fr.	Fr.
Grundkapital und Reservefonds	Capital social et fonds de réserve	101 000 000.—	+ 1 000 000.—
Notenumlauf	Billets en circulation	24 220 725 030.—	+ 872 531 360.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue		
– Girorechnungen inländischer Banken und Finanzgesellschaften	– comptes de virements des banques et sociétés financières en Suisse	10 129 389 787.45	+ 2 169 824 790.20
– übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	– autres engagements à vue	1 334 572 910.51	+ 537 498 468.78
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:		
– inländischen Verbindlichkeiten	– les engagements en Suisse	—.—	—.—
– ausländischen Verbindlichkeiten	– les engagements envers l'étranger	—.—	—.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme		
– eigene Schuldverschreibungen	– bons émis par la banque	—.—	—.—
Sonstige Passiven	Autres postes du passif	16 413 426 901.41	+ 1 314 264.93
Total	Total	52 199 114 629.37	

Offizielle Sätze	Taux officiels	%	seit/depuis le
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte	4	18. 3. 1983
Offizieller Lombardzinsfuss	Taux officiel pour avance	5½	18. 3. 1983
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires		
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages	3½	24. 3. 1986
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires	3¾	24. 3. 1986

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

Gastrotec AG, Zug

Die Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

am 20. Mai 1986, um 11 Uhr, bei den Herren Rechtsanwälten Suter/Schuler, Baarerstrasse 21, 6300 Zug, eingeladen.

Traktanden:
1. Protokoll.
2. Jahresrechnung 1985.
3. Entlastung der Organe.
4. Auflösungsbeschluss.
5. Diverses.

Für die Teilnahme an dieser Generalversammlung ist ein rechtsgültiger Nachweis über den Aktienbesitz erforderlich.

Der Verwaltungsrat:
Herr Hartmann
Herr Schweizer

Siegfried AG, Zofingen

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung vom 2. Mai 1986 hat beschlossen, eine Dividende von

Fr. 10.– brutto je Namenaktie von Fr. 100.– Nennwert und
Fr. 20.– brutto je Inhaberaktie von Fr. 200.– Nennwert

auszuschütten. Die Auszahlung erfolgt ab 5. Mai 1986 unter Abzug von 35% eidgenössischer Verrechnungssteuer an unserer Gesellschaftskasse sowie bei allen schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehend erwähnten Banken:

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft
Aargauische Kantonalbank
Bank Leu AG

gegen Ablieferung von Coupon Nr. 17.

Zofingen, den 3. Mai 1986

Der Verwaltungsrat

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

in der Erbschaftssache der am 23. April 1986 verstorbenen Fräulein

Gertrud Frei

Papeteristin, geboren 14. August 1914, von Luzern und Regensdorf, wohnhaft gewesen in Luzern, Alpenstrasse 9.

Die Gläubiger und Schuldner der Erblasserin, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 3. Juni 1986 bei der Teilungsbehörde der Stadt Luzern, Winkelriedstrasse 7, 6002 Luzern, anzumelden.

Den Gläubigern der Erblasserin, die die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 ff., 590 und 591 ZGB und §§ 75 ff. des kantonalen Einführungsgesetzes zum ZGB).

Handbuch der schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 65 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.– auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

SI Rieu-Tour SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 13 mai 1986, à 11 h., dans les bureaux de Nuvest SA, chemin Bizot 4, 1208 Genève.

Ordre du jour:
1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 12 juin 1985.
2. Rapport de gestion et comptes 1985.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Genève, le 28 avril 1986

Le conseil d'administration

Baumgartner Papiers SA, Crissier

Convocation des actionnaires

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont invités à participer à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 16 mai 1986, à 16 h., au siège de la société, rue de la Vernie 12, à Crissier.

(Feuille de présence dès 15 h. 30)

Ordre du jour:
1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1985.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
4. Répartition du bénéfice.
5. Election statutaire.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sur l'exercice écoulé sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

La carte d'admission sera réclamée à l'entrée.

Aucun transfert ne sera plus opéré avant l'assemblée générale.

Le conseil d'administration

Società Fiduciaria Laverbano SA, Ascona

Pagamento di dividendo

L'assemblea generale ordinaria degli azionisti della nostra società del 29 aprile 1986 ha deciso di distribuire per l'esercizio 1985 un dividendo lordo di fr. 130.– per azione.

Il dividendo è pagabile a partire dal 30 aprile 1986 presso la Banca del Gottardo, Locarno, con deduzione del 35% imposta preventiva, mediante presentazione della cedola n. 10.

6600 Locarno, il 29 aprile 1986

Il consiglio di amministrazione